

# DEMOGRAFIA SALVADOREÑA

POR

PEDRO S. FONSECA

Catedrático de Estadística de la Universidad Nacional  
de El Salvador.

IMPRESA "RAFAEL REYES"





# CONTENIDO

- CAPITULO I. ANTECEDENTES HISTORICOS (Por el Profesor Sr. LARDÉ).
- CAPITULO II. EL INDIO.
- CAPITULO III. DENSIDAD Y CRECIMIENTO DE LA POBLACION.
- CAPITULO IV. NATALIDAD.
- CAPITULO V. MORTALIDAD.
- CAPITULO VI. NUPCIALIDAD.
- CAPITULO VII. CONCLUSION.





SECRETARIA  
DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL  
C. A.

San Salvador, julio 12 de 1921

Señor doctor don Pedro S. Fonseca

Pte.

Tengo la honra de poner en su conocimiento que el Honorable Consejo Universitario, en sesión de 30 de junio ppdo., acordó: encargar a Ud. un estudio acerca de la Demografía Salvadoreña; como contribución de la Universidad Nacional a la celebración del primer Centenario de la Independencia.

Con toda consideración, me suscribo de Ud. atento servidor.

S. RIVAS VIDES



# INTRODUCCION

---

El Honorable Consejo Universitario tuvo a bien encomendarme la redacción de un trabajo relativo a la población del país, como un homenaje de la Universidad Nacional, a la fecha más gloriosa de nuestra historia, en su Centenario.

Las cifras estadísticas, más que ningún otro dato, traducen el estado social de una nación, en sus elementos estáticos o dinámicos.

Los hechos comprobados por cifras en este trabajo, invitan al pensador y a todo ciudadano, a laborar por la patria, no en el aspecto político, sino en el orden social que es de mayor fundamento.

La Universidad, al fomentar esta clase de conocimientos, cumple con una misión de patriotismo usando la extensión universitaria como un medio de difundir la Cultura.

Debo manifestar mi sincero reconocimiento al Honorable Consejo, por el alto honor que me dispensó.

PEDRO S. FONSECA.





## ANTECEDENTES HISTÓRICOS

---

### CAPÍTULO I

Por motivo de orden, este trabajo debía contener antecedentes históricos de nuestra población. Ocurrí a mi ilustrado amigo, Profesor Jorge Lardé, solicitando su colaboración, porque es él un competente americanista.

El Profesor Lardé, con encomiable interés que agradezco cordialmente, escribió un estudio que es el resultado de laboriosa crítica histórica en un período que requiere fina sagacidad y buen juicio. Temo que al extractar su docto trabajo, pueda omitir o sacrificar algo en perjuicio del conjunto. Por este motivo, y como cumplido reconocimiento a una de las mentalidades más sólidas y mejor orientadas de El Salvador, cedo íntegramente en este capítulo la palabra al Sr. Lardé.



# La población de El Salvador

SU ORIGEN Y SU DISTRIBUCION GEOGRAFICA

---

A mi estimado amigo,  
Ingeniero don PEDRO S. FONSECA

I

## GENERALIDADES

La población del territorio actualmente llamado salvadoreño no ha tenido, como fácil es de comprender, un origen único, sino que, por el contrario, se ha formado de elementos distintos, de muy distintas procedencias: unos, los elementos indígenas, llegados de varios puntos de América; y otros, los arcocontinentales, provenientes de diversos lugares del Antiguo Continente.

Esos elementos se encuentran en la actual población de El Salvador unas veces puros, sin mezclarse unos con otros, pero lo más frecuente es encontrarlos cruzados.

La población de este país en la época de su conquista por los españoles (principios del siglo XVI) estaba formada de dos elementos indígenas: *el maya y el nahoa*, elementos que *unidos a los españoles* venidos en época de la Colonia, a partir de dicha conquista, *formaron la base fundamental de la población actual de El Salvador*. Si a

eso se agrega *un fuerte contingente* de elementos *blancos*, venidos de Europa (además de los españoles) y de los Estados Unidos, y una *débil cantidad* de elementos *africanos, asiáticos y latino-americanos* (éstos últimos formados de mezclas raciales) se tiene *la población actual de El Salvador*.

Nuestro sabio maestro, doctor Santiago I. Barberena, cree que el elemento *nahoa* se formó de la mezcla de *amerindas* ("indios americanos", "raza autóctona americana") y elementos *asiáticos*, llegados a la región californiana por el Behring, y que el elemento *maya* se formó de la mezcla de *amerindas* con elementos *noraffricanos*, llegados por mar a las costas orientales de México y Centro América, muchos, muchísimos siglos antes de la venida de los europeos a fines del siglo XV.

Esas afirmaciones implican tres cuestiones que conviene resolver para precisar el origen de la población "precolombina" de El Salvador: 1<sup>ª</sup>, el autoctonismo de la raza americana; 2<sup>ª</sup>, la existencia de inmigraciones asiáticas, y 3<sup>ª</sup>, la venida de elementos africanos a las costas de México y Centro-Americanas.

Resueltas esas cuestiones, debe establecerse cuándo y cómo se establecieron en el territorio hoy salvadoreño los referidos elementos. Y en fin, agregar lo que se sabe de las inmigraciones en la época de la dominación española y en la reciente.

Trataré sucesivamente esas cuestiones.

## II

### AUTOCTONISMO DE LA RAZA AMERICANA

Se dice que un pueblo es autóctono de la región que habita, cuando su establecimiento en ella tuvo lugar en una época prehistórica, en un período del cual no se conservan recuerdos ni vagas tradiciones.

En ese sentido no cabe duda sobre el autoctonismo

del hombre americano; no se conserva ni la más vaga tradición acerca de los primeros hombres que se establecieron en el continente americano; su establecimiento es anterior a la Historia, y por lo tanto, son autóctonos (usando aquí esa palabra en el sentido indicado).

Si el hombre primitivo de América tuvo el mismo origen que el primitivo del Antiguo Continente, su separación debe haberse verificado ciertamente en los tiempos prehistóricos y mucho antes de iniciada la edad neolítica, "antes" de que el *ameríndia* conociera y cultivara el maíz y la papa y domesticara escuintles, tapiros, llamas, etc. (cultivos y animales desconocidos en el Antiguo Continente) y antes de que el *arco-continental* cultivara el trigo y el arroz y domesticara bueyes, ovejas, caballos, etc. (cultivos y domesticaciones hechas en el Continente Antiguo, desde los tiempos primitivos de la humanidad y desconocidos absolutamente en América). De lo contrario, los cultivos y animales domésticos, inseparables de las tribus y de los pueblos una vez conocidos, debieron pasar de uno a otro continente: *las relaciones entre los pueblos ameríndias y los arco-continentales primitivos, quedaron, pues, interrumpidas desde los más remotos tiempos, en la edad paleolítica o una edad anterior.*

Ese aislamiento se explica en gran parte por la imposibilidad de vías de comunicación. Ciertamente, los antecesores de los salvajes americanos no vinieron en lanchas del Antiguo Continente ni fueron por ese medio a visitarlo. En tiempos de Colón, la travesía del Océano era una empresa de titanes; en tiempos anteriores, con menos medios de navegación, los hombres prehistóricos de ambos continentes no pudieron comunicarse. La ruta de Behring, aunque posible, es altamente improbable: ir de la vida a las regiones frías de Siberia, adaptarse a la vida de los hielos, atravesar el estrecho congelado, recorrer el Canadá y establecerse en California, etc.; no es cosa de todos los días ni de un momento, y esa vía de comunicación solo pudo existir para los habitantes de

las regiones polares de América y del Antiguo Continente. Mas, opíñese lo que se quiera sobre esas rutas, lo cierto es que el desconocimiento por los americanos precolombinos del trigo, del arroz, del buey, etc., y por parte de los arco-continetales el desconocimiento del maíz, de la papa, etc. prueba suficientemente "la falta de relaciones entre ambos grupos de pueblos, en épocas posteriores de la edad paleolítica".

En época de la venida de los conquistadores españoles casi toda América estaba poblada por tribus salvajes, y los pocos pueblos civilizados que había, conservaban la tradición de la llegada a sus respectivos países de elementos civilizados, los que encontraron en todas partes pueblos salvajes, esto es, autóctonos, en el sentido indicado de esta palabra. De qué país de América partieron los elementos civilizadores, lo veremos más adelante. Por d' pronto tenemos como indudable la existencia de un núcleo autóctono americano.

No faltan escritores que hayan tomado en serio la leyenda platónica de la Atlántida, a causa de que los geólogos han establecido la unión continental de Norte América y Europa y Sud-América con Africa, Madagascar, la India y la Sonda (estando entonces separadas las dos Américas). Hay que tener en cuenta que Platón no pudo aludir al hundimiento de esas masas continentales cuando habla de la Atlántida, porque esas uniones intercontinentales desaparecieron en los tiempos geológicos, muchísimo antes de la prehistoria, en el trascurso de los tiempos terciarios (en los que América adquirió poco a poco su forma actual).

Es decir que ni en los tiempos históricos, ni en los prehistóricos han existido rutas terrestres al travez del Atlántico, y la dispersión de los hombres o de los antecesores del hombre y su establecimiento en América debe haberse verificado "antes" del hundimiento de esas rutas terrestres al travez del Atlántico.

Es un hecho indudable que los primates superiores

(entre los que figura el hombre) aparecieron en el Continente de Gondwana (formado por parte de Sud-América, Africa, Madagascar, Indostán y la Sonda), pues solo en los restos de ese Continente existen antropomorfos, y solo en ellos se han encontrado los únicos restos conocidos de especies antropomórficas, como el pitecantropo, intermediarias entre el hombre y los demás animales superiores, y cualquiera cosa que sea lo que se opine sobre los restos antropomórficos sudamericanos, lo dicho basta para comprender cómo es que existe el hombre primitivo, no sólo en América, sino también en el Antiguo Continente: el Continente de Gondwana, cuna de los monos antropomorfos y del hombre, estaba integrado por partes de Sud-américa, Africa, Sud-Asia y Australia.

Debemos agregar que la raza americana no ha existido en la época precolombina más que en América y, por lo tanto, sus caracteres distintivos han sido adquiridos aquí, en América, de modo que aunque los antecesores antropomórficos humanos de los que proviene la raza americana hayan venido talvez de otras partes, la *raza* se ha formado aquí, y es *autóctona*.

### III

#### LA CIVILIZACION PRIMITIVA

Desde los tiempos primitivos de la prehistoria, pues, América está habitada por tribus salvajes de una raza (amerindas) cuyos caracteres distintivos habían sido adquiridos en América.

Los códices indígenas conservan la memoria de los tiempos en que "los hombres andaban, como locos, de un lado y otro por los bosques (pueblos nómades), y se alimentaban solamente de frutas y raíces crudas, y no conocían el fuego". Y hablan también de una época en

que se descubrió el fuego, el cultivo del maíz, el frijol y las papas, se domesticó a algunos animales y se empezó a construir casas. Es decir, existe en ellos la huella del paso de la vida nómada a la sedentaria.

En gran parte de América, desde California hasta Chile, se encuentran figurillas y utensilios diversos que revelan un arte primitivo, arcaico. Esos objetos se encuentran en mayor abundancia en Centro América, lo que pone de manifiesto que aquí estuvo uno de los centros más importantes de la civilización arcaica.

La patria primitiva de los elementos civilizados de México y Centro América es llamada *Tlapala* por los pueblos de habla náhuatl, y *Camuhial* por los otros, y en esa provincia es donde estuvo la primitiva ciudad de *TULA* o *TULHA*. ¿En donde estuvo esa región tlapalteca?

Según refieren los códices indígenas y antiguos cronistas castellanos, los elementos civilizados y civilizadores que llegaron a la *mesa de México* desembarcaron en la costa del Golfo (en el Pánuco) y llegaban de un país situado *al Oriente*.

Los indios de *Yucatlán* conservaban el recuerdo de la llegada al país de inmigrantes civilizados, *unos provenientes del Sur y otros llegados por la costa Oriental*.

El código quiché y el código cakchiquel dicen que la *patria primitiva* de ellos, de donde al principio salieron las cuatro gentes (o cuatro tribus, con los cuatro jefes-sacerdotes) para ir a los países occidentales (de donde después regresaron a establecerse en lo que es hoy territorio guatemalteco y fundar las nacionalidades quiché y cakchiquel) estuvo en un país situado *al oriente de Utatlán y de Tecpan—Guatemala*. El *Memorial de Tecpán-Atitlán* dice categóricamente que existían (cuando fué escrito) "cuatro *Tulas*" y que la *Tula primitiva* estaba *al Oriente*, en el país en donde Topilzin Naxitl se estableció y a donde los primeros reyes quichés fueron a adquirir la investidura real.

Los caciques medio civilizados de *Nicaragua* conservaban el recuerdo de que habían llegado de *Occidente* (o NW?) por la costa, y los cronistas hablan de inmigrantes salidos de México y Chiapas que caminaron hacia los actuales territorios salvadoreños y nicaragüense, por la costa sur.

En una palabra: la patria original de los civilizados de México y Centro América, la primitiva *Tula* o *Tulha*, la primitiva *Tlapala* o *Camuhibal*, estuvo al Occidente de *Nicaragua* y al Oriente de México, de *Tabasco* y de *Chiapas*, por el Sur y el Este de *Yucatán*, al Oriente de *Guatemala*, es decir, por *Honduras*, y *El Salvador* y la parte oriental de *Guatemala*, entre los tres Estados, esto es, por la región en que está el lago de *Guija*.

El príncipe *Ictilixochitl* dice que el último rey tolteca [de la raza mexicana] *Topilzin-Axítl-Quetzalcoatl II*, vino a aquí, a la provincia de *Cuzcatlán*, de donde partió a *Tlapala*, que "todavía está cerca de *Honduras*".

Don Pedro de Alvarado, en la 2ª Carta Relación, dice que aquí en *Cuzcatlán* supo de la provincia de *Tlapala* que estaba a cinco jornadas de aquí (quince de *Guatemala*, de donde escribe Alvarado).

Los antiguos cronistas refieren que los pipiles o yaquis venidos con *Topilzin Axítl* fundaron el reino de *Hueytilato* (*Huehuetlapala*) o *Payaquí* (de lugar de yaquis, yaquis o pipiles emigrantes), y que ese reino abarcó parte de los territorios de *Guatemala*, *San Salvador* y *Honduras* es decir, la región de *Guija*.

El hecho de que los pipiles venidos con *Topilzin* se establecieron una parte en *Cuzcatlán* y otras en *Tlapala*, y que ésta estaba cerca de *Cuzcatlán* y *Honduras* y al Oriente de *Guatemala*, indica claramente que *Tlapala* era, "en época posterior a la venida de *Topilzin*," una región pipil. Ahora bien; la única región pipil que reúne todas las condiciones indicadas para la situación de

*Tlapala es la región en que se encuentra el Guija.*

Y refieren las antiguas crónicas que del lago de Güija salió un anciano venerable, acompañado de una joven hermosa, con túnicas azules, y subió a un monte en donde ordenó la construcción de Mita o Mitlan, el santuario más venerado por los pipiles, cakchiques y otros pueblos de lo que es hoy Centro América, y en donde se rendía culto a Quetzalcoatl. Era Mita la capital religiosa de Tlapala y el resto de Centro América, y según refieren las antiguas crónicas, allí residió *el paxa* (así se llamaba el jefe de los sacerdotes). Ese hecho fija mejor la situación de la primitiva Tlapala y la primitiva Tula.

Así, pues, la cuna de los primitivos elementos civilizadores de México y Centro América estuvo en los alrededores de Güija. De allí partieron, unos por tierra y otros por mar (por la costa o por balsas) y fueron a Yucatán, a Chiapas, a México, etc. llevando la civilización y dando origen, con los pueblos que encontraban en cada región, a nuevas civilizaciones, y entre ellas a las civilizaciones náhwa y maya.

Los elementos que emigraron por tierra siguieron la cuenca de los ríos Motagua y Usumacinta, y los que fueron por mar se fueron por la costa de una parte del mar a la otra parte del mar, del Golfo de Amatique o de Honduras al Golfo de México, y por las costas del Pacífico, rutas por las cuales en parte regresaron después, más o menos mezclados con otros elementos, como se verá más adelante.

Por lo dicho se comprenderá que los pueblos de la civilización güijense son los pueblos autóctonos de este país, que empiezan a civilizarse, y que ellos constituyen el elemento primitivo de la población salvadoreña, es decir, de la población anterior a los períodos maya y tolteca.

Según el Dr. Barberena, esa población anterior a dichos períodos se formó por los elementos *autóctonos* (de Sud América) y por elementos *protenaños* o *protochichimeca*, venidas de California, y originados allá por los

autóctonos sudamericanos, que se modificaron allá, ya por la fusión de elementos asiáticos, ya por la acción del medio.

Sea como fuere, lo cierto es que esas inmigraciones sudamericanas y californianas, y otras más, parecen ser anteriores a la historia, (anteriores a la civilización güijense) y a ese título (y solo a ese) los primitivos güijenses o hueltlapaltecos, que se extendieron por Honduras, El Salvador y Guatemala, especialmente por El Salvador, merecen el calificativo de autóctonos.

Antes de cerrar este capítulo, debe fijarse la atención en que la región güijense ha sido sucesivamente asiento de diversas civilizaciones, y que los objetos arqueológicos, tan abundantes allí, no deben atribuirse a la misma civilización.

#### IV

### LA CIVILIZACION MAYA

Echando una mirada al mapa centroamericano puede notarse que mientras en la vertiente del Atlántico se han establecido los pueblos que hablan maya o lenguas parecidas, en la vertiente del Pacífico se establecieron los que hablan nahuatl o sus derivados. Eso, por regla general, pues se notan algunas invasiones mayas hacia el Pacífico y náhuatl hacia el Atlántico.

Pero esa diferencia de idiomas no debe haber existido al principio de ese modo: al principio no deben haberse hablado los idiomas actuales, sino lenguas extinguidas, más o menos propias de cada tribu o clase que fueron modificadas por la lengua del primer núcleo civilizador, dando origen a mezclas que evolucionando en cada pueblo o en cada región, dieron origen a las distintas lenguas, que conservan más o menos el sello que les imprimió el idioma del primer núcleo civilizador. Eso explica por qué los nombres de los lugares y personajes más

antiguos guardan cierta uniformidad o semejanza en las tradiciones nahoas o mayas.

La comunidad de origen de las civilizaciones nahoa y maya está demostrada no solo por la unidad fundamental de las lenguas maya-quichés y nahoas, no solo por las tradiciones comunes, no solo porque todas esas tradiciones indican haberse originado de la región güijense, sino también por la semejanza o casi igualdad de la raza.

Ahora bien, las diferencias se explican bien por el medio en que se han desarrollado. Así, en las vertientes atlántica, salvo especiales lugares, no existen terremotos ruinosos: allí pudo desarrollarse la arquitectura, allí la civilización pudo manifestarse en edificios de piedra, etc.: pero en la cadena volcánica, en la vertiente pacífica, en donde los terremotos son la regla, los edificios de piedra no pudieron existir, y construyeron de preferencia casas de bahareque ligero y de paja, chinamas, acacales.

Bajo una capa de cenizas volcánicas de un espesor de cuatro a cinco metros, he encontrado en el valle de San Salvador los restos de una ciudad indígena sepultada por las cenizas de una espantosa erupción, y la tradición recuerda que en épocas remotas una enorme erupción hizo aumentar el nivel del lago de Güijja e inundó con sus aguas dos antiguas poblaciones indígenas. Esos hechos nos indican claramente cual ha sido uno de los principales factores que ha veces hicieron emigrar a los habitantes de esta región centro-americana, y por lo tanto, no es de extrañarse que los primitivos güijenses hayan emigrado y esparcido la civilización por otras partes.

Hacia el siglo primero antes de la era cristiana se fundaron las primeras poblaciones de la llamada *antigua civilización maya*. Los primeros emigrantes de la región güijense se dirigieron por las cuencas del Motagua y del Usumacinta y fundaron un conjunto de pueblos llamado impropriamente *Antiguo Imperio Maya*, pues parece que no tenían un gobierno único, ni hablaban la misma lengua, puesto que consta que los elementos civilizadores

que de aquí, de la región güijense, fueron a establecerse a Tabasco y Chiapas y después a México, hablaban nahuatl, de modo que en las primeras civilizaciones centroamericanas ya aparece un principio de diferenciación idiomática marcado, que dió origen a los actuales idiomas indígenas.

Debido probablemente a que las primeras construcciones fueron ranchos, casas de paja y tierra, y las primeras esculturas arquitectónicas de madera o piedra blanda, etc., es que no han quedado sino relativamente en escaso número restos arqueológicos de los primeros pasos de la civilización, sino es por restos no arquitectónicos y *no fechados*.

Entre los restos arqueológicos fechados más antiguos que se conocen se encuentran los de Copán (Honduras) y Bahía Graciosa (Izabal, Guatemala), siendo esos restos con los de Tuxtla (Veracruz), Piedras Negras, Naranjo, Uaxactum y Tical (Guatemala), los más antiguos monumentos arqueológicos de la antigua civilización llamada maya, existentes esas poblaciones (indudablemente con nombres distintos de los que hoy se da a sus ruinas) hacia mediados del Siglo IV, E. C.

Las ciudades que se fundaron posteriormente a esas fechas son las de Palenque y Yaxchilan, luego Quiriguá, Tuxtla, Itsinté y después Baktal y Chichen Itza, existentes en la primera mitad del siglo VI. En ese período es en el que adquiere mayor extensión la civilización maya, su poderío se extiende a gran parte de México y Centro América, y es probablemente a esa época a la cual corresponden las ruinas de Tehuacán u Opico en San Vicente (El Salvador.)

Es de notarse que mientras al principio la civilización maya antigua se extiende desde el Golfo de Honduras al de México por las cuencas de los ríos Motagua y Usumacinta especialmente, en el período que tratamos empieza a invadir la península yucateca, estableciéndose primero en la cuenca de Río Hondo, y luego en la propia península, en Chichen-Itzá.

Pero al mismo tiempo que la invasión a la península yucateca se intensifica, las cuencas del Usumacinta son abandonadas por la antigua civilización maya, la cual casi se extingue por completo a principios del siglo VII. La segunda mitad del siglo VI es un período de inmigraciones y de guerras.

La extinción de la antigua civilización maya a fines del siglo VI y principios del siglo VII corresponde "a un acontecimiento de los más importantes de la historia precolombina" y del cual hablaremos en el siguiente capítulo. Ahora continuaremos con la civilización maya.

Extinguida casi por completo en los primeros años del siglo VII, la civilización maya empieza a renacer en el siglo X; pero ya nó a la base de la península yucateca, en las cuencas del Usumacinta y el Motagua, sino al Norte, en la parte media de esa península, fundándose Chakan Putun a orillas del Golfo de México y a Porvenir, Río Beque, Kamonal, Volicacab y Bakhalal, en la cuenca del Río Hondo.

Pero en el siglo XII, esa civilización "*media*" se ha extinguido, y se ha formado al NW y N de Yucatán la *media civilización maya*, o sea la civilización "propia-mente *maya*", la que se extinguió en el siglo XVI, con el establecimiento de los españoles.

Así, tenemos, pues, que después de la civilización güijense o huehuetlapalteca, se extendió por el territorio salvadoreño la antigua civilización maya, de la cual tenemos restos arqueológicos en Cara Sucia, Tehuacán, Corinto y otros lugares. A los elementos mayas se debe la parte principal de la población indígena de la parte oriental del territorio salvadoreño, como lo veremos más adelante.

## V

### LA CIVILIZACION NAHOA

La civilización náhuatl es la llamada con frecuencia

*tolteca* a causa de ser la característica de la del imperio tolteca, establecido en la mesa mexicana.

El códice cakchiquel dice categóricamente que existen cuatro lugares designados con el nombre de Tula, (Tula o Tulha de los otros códice): una, dice, situada hacia el lado donde sale el sol (Tula, de Tlapala; Tula de Güija) y de donde salieron positivamente las cuatro gentes o jefes sacerdotes de su pueblo, o los que le dieron origen: otra Tula; dice, en Xibalbay (la Tula de Ococinzo, Chiapas); otra más allá; del lado donde se pone el sol (la Tula de la mesa mexicana), y otra, más allá todavía, una Tula mística, "en donde está Dios".

De allí resulta tres o cuatro imperios o establecimientos *toltecas*, es decir, que tienen por capital una ciudad llamada *Tula*, y un territorio que en recuerdo del primitivo llaman *Tlapala*.

La cuarta Tula de que habla el príncipe cakchiquel Xahilá y que dice estar situada más allá de la Tula de la mesa mexicana, puede ser la Tula californiana, de que hablan ciertos historiadores, en el Huehuetlapalan californiano, y que por su gran antigüedad, le daban un carácter místico. En ese caso, los que fundaron la Tula del Güija, fueron los inmigrantes protonahoas de que habla el Dr. Barberena, los que unidos a los tipos autóctonos dieron origen a la civilización güijense, y esto resuelve satisfactoriamente todas las dificultades que pudieron suscitarse.

En México, los pueblos *nahoas* se establecen desde la región californiana hasta los límites australes de la mesa mexicana, mientras que los *mayas* se establecen desde Centro América, por las costas del Golfo de México y el Pacífico, formando las ramas de una *V* gigantesca a los lados de los nahoas.

Ese hecho parece poner de manifiesto que el asiento primitivo de los mayas fué el istmo centro americano, y el de los nahoas fué el centro y el N. de México.

Pero en Centro América los vemos desde los tiempos más remotos, a los mayas apoyados en la vertiente del

Atlántico y a los náhoas en la vertiente del Pacífico, y así consta que los primeros civilizadores llegados a Tabasco, Chiapas y México de la región oriental hablaban náhuatl.

Eso pone de manifiesto que ya los elementos náhoas se habían establecido aquí antes de las civilizaciones llamadas maya y náhoa, y el hecho de que tanto los mayas como los náhoas reconozcan como origen primero el país oriental que se estableció por el Güüja, pone de manifiesto que la civilización güüjense se formó con elementos de ambas ramas indígenas, que aunque establecidas la una en la vertiente del Atlántico y la otra en la del Pacífico, tuvieron su punto de contacto en la región del Güüja, precisamente en la región en que está la divisoria entre las dos vertientes.

Así, pues, después de la *Tula* californiana, se establece la *Tula* del Güüja, y allí el primer núcleo *tolteca* histórico, formado de elementos mayas, autóctonos, y de elementos náhuatlés provenientes de México y California. Destruído ese núcleo, los emigrantes establecen la *Tula* de Chiapas (ruinas Ocozingo) rival de Palenque, y después de la destrucción de la antigua civilización maya en los siglos VI y VII, de la cual, como se habrá comprendido, formaban parte los restos toltecas del Güüja y los toltecas de Chiapas, emigran, una parte a formar la civilización neomáyica de Yucatán, como se ha dicho, y otra parte a la mesa mexicana en donde fundaron los elementos allí llegados, con otomíes y náhoas llegados antes, un nuevo imperio o confederación tolteca, y en Tan hemí establecieron otra *Tula*. La invasión de los toltecas tlalpanenses a la mesa mexicana tuvo lugar por el año 596, por el Estado de Guerrero y otros elementos ascendieron por el lado de la costa del Golfo; estableciéndose definitivamente el imperio tolteca en el siglo VII, precisamente cuando se extinguía la antigua civilización maya (que incluía a la tolteca de Xibalbay), lo que pone de manifiesto la relación íntima entre los dos acontecimientos.

Es de advertirse que los elementos indígenas estable-

cidos en la mesa mexicana y en el Norte de México, California, etc.; eran pueblos *salvajes* y que los toltecas llegados de Centro América en los siglos VI y VII, llevaron la civilización allá, en donde al contacto de nuevos elementos y en presencia de otras condiciones, adquirió un sello propio, distinto del que había tenido en el istmo centroamericano. En cambio, los elementos que emigraron a la península yucateca y fundaron la nueva civilización maya, aunque también evolucionaron, se apegaron más a la forma antigua, pues las condiciones en que se establecieron no fueron tan diferentes como aquellas en que se encontraron los que subieron a la meseta mexicana.

El imperio tolteca, establecido en México en el siglo VII, duró hasta el siglo XI, extendiendo su influencia a una gran parte del istmo centroamericano, y comunicando parte de su lengua y de su civilización a los salvajes que los rodeaban y los que con frecuencia iban y venían de la región californiana.

A principios del siglo XI subió al trono tolteca Topilzin Axitl Quetzalcooalt II. No era hijo de matrimonio, y a consecuencia de eso se dividió el sacerdocio y la nobleza, y en consecuencia el pueblo, y empezó una lucha encarnizada que obligó a Topilzin Axitl a huir a la patria de origen, a «Tlapala» que «aun hoy día está por Ibueras (Honduras)»

Las tribus emigraron unas en pos de otras a su antigua patria: y Topilzin Axitl se vino con los yaquis o pipiles, fundó aquí en El Salvador, a Cuzeatlán, se fué a la región del Güija y se estableció en Tlapala, según refieren los códices indígenas y los antiguos cronistas, y se estableció en Tula, muriendo después.

Las diversas tribus que regresaron a Centro América en el siglo XI reconocieron la superioridad gerárquica de Topilzin, y los jefes de esas tribus iban a recibir de él la investidura y los signos del poder real. Topilzin era como un Supremo Sacerdote. Las tribus multiplican y dan origen a los pueblos pipiles, zutuhiles, cakchiqueles, qui-

chós, etc. gobernados, por lo menos al principio, por jefes toltecas.

Una parte se establece en Yucatán, poco a poco, hasta que los descendientes de Topilzin se dirigen definitivamente a la península en el siglo XII (hacia 1190) y fundaron definitivamente la civilización maya que allí encontraron los españoles en el siglo XVI, al mismo tiempo que en Centro América se formaban las nacionalidades distintas de quiché, cakchiquel, etc. con los restos del último imperio tolteca.

De esta última corriente de inmigrantes proceden los pipiles (nahoas) de El Salvador, quienes desalojaron en parte a los elementos mayas que se posesionaron completamente del país hacia el siglo V (a fines).

Destruído en México el imperio tolteca, se establecieron allí nuevas nacionalidades, entre ellas la de los méxicas o azteca, gobernadas en parte por los descendientes de los toltecas, a tal grado que Moctezuma manifestó rotundamente a Cortés que sus ascendientes se originaron de un país situado al Oriente (la región guijense).

Algunos han supuesto que después de la venida de Topilzin, los aztecas mandaron guerreros o comerciantes por la costa, los que se establecieron dando origen a nuestros pipiles; pero esto no ha sido más que el resultado de una mala interpretación de los cronistas, pues consta que los elementos aztecas fueron rechazados en Soconusco, y que los pipiles fueron los elementos venidos con Topilzin.

Los conquistadores españoles capitaneados por Pedro de Alvarado, sí trajeron nuevos elementos nahoas, pues en las fuerzas auxiliares trajeron méxicas y acolhuas, a los cuales se debe una parte insignificante de la población salvadoreña: el barrio de Mejicanos en Sonsonate, los pueblos de Mejicanos y Aculhuaca en San Salvador y un pueblo extinguido de Mejicanos por Usulután.

## VI

## IDIOMAS DE LOS ELEMENTOS INDÍGENAS EN EL TERRITORIO SALVADOREÑO

En este capítulo y en el siguiente vamos a tratar de cómo los elementos indígenas se han distribuido en el territorio salvadoreño, y para ello nos vamos a apoyar, a falta de otra cosa mejor, en la toponimia y en los demás datos que suministran las lenguas indígenas aquí habladas. Empezaremos por hacer una ligera reseña de la distribución de esas lenguas.

Medio siglo después de la invasión española, esto es, en 1575 o 76, el Oidor don Diego García de Palacio, recorrió los pueblos de su jurisdicción y formó una lista de idiomas indígenas hablados entonces.

De esa lista y de una carta al Rey, resulta que en Guazacapán y los Izaleos se hablaba el *populuca* y el *pipil*, en San Salvador, el *pipil* y el *chontal* [el chontal, de Ixtepeque para el N. y N. W.] y en San Miguel el *poion* y el *taulepa-uíña*.

La voz «*chontal*» en el idioma mexicano, esto es, en el de los auxiliares de los conquistadores, quiere decir, «extranjero, extraño» [idioma extraño para ellos]; la voz «*populuca*» significa «bárbaro, mal hablado, tartajoso»; «idioma populuca» es un «idioma mal hablado, bárbaro, hablado con torpeza» y *pipil* significa «niño, hablano infantil».

Es decir, los indios náhuates conquistadores venidos con los españoles reconocieron su propio idioma en el de los *pipiles*, pero hablado como lo hacían los niños; en el *populuca* encontraron también su propia lengua, pero hablada como los más torpes e incultos, hablada con torpeza, y en los *chontales* vieron un idioma por completo distinto al de ellos, un idioma extraño.

Esto es interesante observar porque se ha querido identificar el *populuca* de los Izaleos y Guazacapan con-

el *sinca* [que también se hablaba en la provincia de este último nombre, además del populuca y el pipil]. En los nombres geográficos de lo que fué provincia de Sonsonate [antes de los Izalcos] no se encuentran vestigios de algún idioma esencialmente distinto del náhuatl, y el *sinca* tiene afinidades, no con el náhuatl, sino con el grupo maya-quiché.

Según se infiere del relato de Palacios, en la provincia de San Salvador [que por entonces no comprendía a la de San Miguel] se hablaba el pipil en toda la faja sur; hasta Ixtepeque, y de allí para el Norte y hacia el Güija [Departamentos de Cabañas y Chalatenango] se hablaba chontal y en partes también pipil. Por la región en que dice se hablaba el chontal, parece referirse al *chortí*; pero por el hecho de decirse que se hablaba también el chontal en Honduras, Choluteca y Nicaragua, parece que se refiere al *lenca*; pero el hecho de que el lenca es el idioma de los indios de la antigua provincia de San Miguel, y Palacios no dice [a pesar de que algunos así lo han afirmado] que se hablara chontal en esa provincia, indica que el chontal no es el lenca. Los estudios lingüísticos recientes han establecido identidad de los chontales [idiomas extraños para los de habla náhuatl] de Honduras y Nicaragua con el lenca de la región oriental de El Salvador, y gracias a esto podemos establecer que en El Salvador de la época de la conquista española se hablaba el pipil en el centro; el Sur y el Occidente [incluyendo la forma incorrecta llamada populuca], y el lenca hacia el Norte y el Oriente, es decir, que el río Lempa separaba "más o menos" los pueblos náhuatl [pipiles y populucas] de los pueblos maya-quichés [lenca y chortíes].

Creo que se ha cometido una falacia de generalización al establecer que el idioma hablado en Yupiltepeque, idioma que el doctor Calderón identifica con el *sinca*, sea el populuca a que se refiere Palacios. En todos los pueblos de los Izalcos visitados por Palacios, solo se encuentran raíces náhuatl, y por lo tanto, el idioma de Yupiltepeque no es el populuca de los Izalcos y del cual habla Pa-

lacios. Este populuca era distinto del pipil, pero pariente cercano del náhuate.

Al rededor de Conguaco, Sapper fija una colonia *lenca*, es decir, semejante a la de la región de San Miguel, y Cyrus Thomas la llama *pupuluca-lenca*, para diferenciarla de la que llama *pupuluca-maya*, hablada cerca de Guatemala. Y consignó ese dato, porque si se ha de identificar el populuca hablado en Chiquimulilla y Guazacapán, de que habla Palacios, con un idioma no-añit al náhuate, ese idioma debe ser el que hablan en Conguaco, inmediato a Guazapán y centro de la lengua lenca de esa región.

Debemos poner a contribución ahora todos los datos consignados en la Tabla de Curatos del Arzobispado de Guatemala, hecho a fines del siglo XVIII, y consignada en la obra de Juarros (Comp. de Hist. etc. 1802.)

De esa tabla resulta que en todo el territorio salvadoreño se hablaban tres variedades de lengua *náhuate* (que llamau pipil, náhuate y asteca.) y además del náhuate, *pocomán* en el curato de Chalchuapa, *chortí* en el de Tejutla y *pupuluca* en el Yayantique.

Hay que tener presente que allí se habla del curato en general y no en especial de la cabecera del curato: así, en Chalchuapa se hablaba ya español, el nombre de Chalchuapa y de sus cercanías son puramente náhuates, y no pocomanes; pero Atiquizaya, que pertenecía al curato de Chalchuapa, tiene un nombre que no es náhuate y que puede ser que allí haya sido en donde se hablaba el pocomán. Puede así, decirse que en el curato de Chalchuapa se hablaba pocoman, sin afirmarse por eso que en el propio pueblo de Chalchuapa se hablaba ese idioma.

La misma observación hacemos respecto al chortí de Tejutla. Los nombres geográficos de lo que fué curato de Texutla son casi todos de origen náhuate, salvo los de la región E., N.E., y N. N. E., que deben corresponder a los pueblos que hablaban el chortí, que no es náhuate ni cercano a él, sino del grupo maya quiché.

Y respecto al populuca de Yayantique, el Dr. Barberena, sin decir por qué ni con qué fundamento, y sin que

haya ningún vocabulario especial del "pupuluca de Yavantique", le identifica con el pupuluca de Guatemala (pupuluca maya, afín según dicen al cakchiquel); pero Yavantique y todos los pueblos de esa región son purísimos lenca, y debe referirse a lo que Thomas llama, para diferenciarlo del otro, *pupuluca-lenca*.

Para concluir este estudio debo agregar que los nombres geográficos no náhuates del antiguo curato de Tejutla, son muy semejantes a los de las regiones lenca de la parte oriental de El Salvador, de los lenca de Honduras y de los de Nicaragua, y por lo tanto, que el chortí de Tejutla debe haber sido lenca o un idioma muy semejante a él. Del chortí de Tejutla no se conservó ningún vocabulario.

## VII

### DISTRIBUCION DE LOS ELEMENTOS INDIGENAS SALVAÐOREÑOS

Esta distribución la sacaremos de la toponimia, recorriendo los nombres geográficos de cada pueblo, por departamentos, excluyendo los nombres de origen castellano o de formación francamente moderna, como el Jicotillo, El Amate, el Güisocoyol, etc., o que pueden serlo.

#### DEPARTAMENTO DE AHUACHAPAN

*San Francisco Menéndez.*—Aquí está el río Paz, o como se decía antes, el Paxa. Esta voz, Paxa, en lengua significa «aguas que separan» o «aguas que limitan», y Paxaco, nombre de una población guatemalteca cercana, significa «lugar del Paxa», esto es, un lugar cercano a las aguas que limitan o separan, ¿a quién?—A pueblos de dos lenguas: a los lenca que tenían por centro a Conguaco y a los que estaban de este lado del Paz. En el río Paz están las islas llamadas «Fasan» y «Gubar», nombres de que no son náhuates. En jurisdicción de San Francisco

Menéndez estaba, en época de la conquista, el pueblo de Mochicalco, y un poco más al E., pero en tierras de Jujutla, el de Acatepeque (Santa Catarina Acatepeque, en la hacienda de Santa Catarina), nombres que son náhuates, lo que indica que realmente, el Paxa separaba a pueblos de distinto idioma, unos del grupo maya-quiché y otros del náhuate. Pero los restos arqueológicos más conocidos de esa región (los de Cara Sucia y Cajete) tienen un carácter más bien maya que náhuatl, lo que se comprende fácilmente si se recuerda que la dominación maya se extendió por el territorio salvadoreño siglos antes de la venida de los pipiles con Topilzin, los que indudablemente desalojaron a los mayas en donde se establecieron. Los nombres castellanos o castellanizados son los únicos que existen actualmente en esa región: eso prueba que no solo Mochicalco y Acatepeque fueron abandonados por los indios, sino toda esa región, la que quedó más o menos deshabitada, hasta que se establecieron allí elementos que solo hablaban castellano.

Así, pues, en San Francisco Menéndez se observa la sucesión de tres elementos: 1º, de origen máyico; 2º, de origen náhuatl, y 3º de origen español (o reciente.)

*Jujutla.*—Este nombre es puramente pipil (náhuatl), y sobre la jurisdicción de ese pueblo pueden hacerse las mismas observaciones que para la anterior, salvo lo del abandono completo de la región por los indios de Jujutla, porque a mediados del siglo pasado todavía se hablaba allí el pipil, y aún hoy día la mitad de la población es indígena.

*Guaymango.*—Este nombre, como todos los de la región (Güiscuyulat, Copinulat, Shuapa, Cuilapa, etc.) son puramente náhuates (pipiles); más de las tres cuartas partes de la población actual es indígena.

*Pixtla.*—Este nombre es pipil, y lo mismo sucede con los demás de esa región (Shalhuasa, Cushushat, Sihuat, etc.)

*Apaneca*.—Nombre pipil, lo mismo que Chichicastepeque, Yulapa, Tizate, Quezalapa y otros de la región.

*Ataco*.—Lo mismo puede decirse de Ataco, Atsumpa, Shucutitán, Texusin y otros de la jurisdicción de ese pueblo.

*Tacuba*.—Alteración de Tlacupal o Tacupal, lugar de copal; es un pueblo de indios, en el que se habla todavía el náhuatl-pipil.

*Ahuachapán*.—Los nombres Chinamas, Cuyanausol, Guajusto, Nejapa, Suntecumat, Acacaleo, Chipilapa, etc. de la jurisdicción de Ahuachapán, son francamente náhuatl.

*Atiquizaya*.—Este nombre parece no ser náhuatl; tal vez sea del pocomán que se hablaba en el curato de Chalchuapa, al cual pertenecía Atiquizaya. No conozco más nombres indígenas en esa jurisdicción.

*San Lorenzo*.—En este pueblo y lo mismo en Turín y El Refugio, no hay nombres indígenas conocidos como náhuatl o no. Hueveapa que es náhuatl.

#### DEPARTAMENTO DE SANTA ANA

*Chalchuapa*.—Chalchuapa es un nombre náhuatl. También es pipil Zacamil, Ayutepe, Cuscachapa y otros nombres de esa región, que son náhuatl, salvo Tazumal, que unos suponen ser náhuatl y otros maya-quiché, creyendo por mi parte lo primero. Los restos arqueológicos más importantes se supone ser mayas, aunque otros los califican de náhuatl. Si son mayas, estaría allí confirmada la sucesión de los elementos náhuatl a los mayas anteriores.

*San Sebastián y Candelaria*.—Tienen los nombres indígenas de Ayutepeque, Amulunca, Zacamil, Tecomatepe,

Islamatepeque, Cacalotepeque, Nahualapa, etc. que son puramente náhuates.

*Santiago de la Frontera.*—Tiene los nombres dudosos de Axumes, Cusmapa y Guajoyo, y Güija que con seguridad no es náhuate. La región S. W. de Güija parece no ser náhuate; el resto sí.

*Metapán.*—Metapán es un nombre pipil. También lo son Tahuilapa, Cuyuistac, Masahuate; Chimalapa, etc.

*Masahua.*—Tecpan-Masahua, capital de un señorío indígena a orillas del Lempa, es un nombre puramente pipil. Hablaban pipil en el siglo XVIII.

*Texistepeque.*—Texistepeque, Chilicuyo, Talcacao, Mazatepeque, etc. son náhuates. En época no lejana se hablaba todavía pipil.

*Santa Ana.*—Llamada Sihuatelhuacán en época de la conquista. Este nombre es náhuate, Nancistepeque, Zayulsín, Chinameca, Sapuapa, etc. son pipiles. Ese idioma era hablado allí aún en época de la colonia.

*Coatepeque.*—O Coatan, como antes se le llamó. Es un nombre pipil, lo mismo que los nombres Huiciltepeque, Solimán, Jutiapa, etc.

#### DEPARTAMENTO DE SONSONATE

*Juayúa.*—Habitado antes por indios pipiles que hablaban su idioma. Juayúa, Talmasha, Tamagasate, Cuyutepe, etc. son nombres náhuates.

*Salcoatitán.*—Antes se escribía Quetzalcoatitán y después Zalcoatitán, que es como debe escribirse. Zalcoatitán, Talmashe, Cuyutepe, Tulapa, Papaluat, etc. son nombres náhuates (pipiles).

*Mazahua.*—(Santa Catarina). Pipil, lo mismo que Tecpán-Mazahua, Cunashaste, Cumchipilín, Tecumapa, etc. son pipiles.

*Nahuizolco*.—Pueblo indígena de habla náhuatl, aunque un poco «diferente» del de Izalco. A eso debe referirse el dicho de que en los Izalcos se hablaba pipil (náhuatl hablado como niños) y populuca [náhuatl hablado torpemente]. Nahuizalco, Cusnahuat, Texirat, Ixtadec, Mayactepeque, Chanchucuyot, etc. son náhuatl.

*Güizapa*.—[Santo Domingo]. Pueblo indígena pipil. Güizapa, Taxihuisat, Talzapuyo, Cececapa, etc. son nombres náhuatl.

*Sonsonate*.—Sunsunat o Sensonat. es un nombre náhuatl, lo mismo que Sonzacate, Nahulingo, Shuteca, Tecuma, Cuyuapa, Chimalapa, Acajutla, Chiquihuat, Apancayo, etc.

*Acajutla*.—Como se dijo, es nombre pipil.

*Izalco*.—En Izalco se habla todavía el pipil. Izalco, Huiscuyulapa, Shutiát, Tecuma, Cuyagual, Shintiát, Quezalat, Atecosol, etc. son náhuatl.

*Armenia*.—Antes Hueymo<sup>o</sup> o Huaymoco. Este nombre, lo mismo que Tutumilco, Salsatia, Nanahuacin, etc. son pipiles.

*Caluco*.—Caluco, Shuteca, Comalapa, Mazahuat, Amel, Sintepe, etc. pipiles.

*Cuisnahua*.—Cuisnahua, Apancoyo, Aguachapa, etc. son pipiles, idioma de los indios de allí.

*Cacaluta*.—(San Julián). Cacaluta, Chiquihuat, Chilata, Nanahuazin, etc. son pipiles.

*Ixhuatán*.—Pueblo de indios pipiles que todavía habla este idioma. Ixhuatán, Cacaguayo, Ixtashuche, Acahapa, Zunzapuat, Atiluyo, Apancoyo, etc. son pipiles.

#### DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO

*Citalá*.—Nombre francamente pipil, lo mismo que

Shushula, Cuyuscat, etc. y Ocotepeque (población hondureña vecina).

*San Ignacio y La Palma.*—En las jurisdicciones de estos pueblos se encuentran los nombres de Nonuapa, Ceesmiles y Tecuma, que son pipiles, y Cayaguanca, Sacario, Sumpul y Malcotal, que parecen no ser pipiles [¿chorti? ¿lenca?]. Es de notarse que los nombres que parecen «no ser pipiles» corresponden en este Departamento a las regiones cercanas al Sumpul y en parte a la región de la sierra Lempa-Sumpul.

*La Reina.*—Los nombres de Tilapa, Teosinte y Talquezalapa son pipiles; Talchaluya [en la sierra Lempa-Sumpul] de origen dudoso.

*Agua Caliente.*—El único nombre indígena que conozco allí es el de Talquezalapa, nombre pipil adulterado a veces en la forma castellana de Turquesalapa.

*Chicunhueso.*—(*Nueva Concepción*).—El nombre indígena de este pueblo es pipil. Los nombres Chacalcoyo, Sunapa, Malacatepeque, etc. son todos pipiles.

*Tejutla.*—Este nombre, lo mismo que el de Sapuapa y el de Uluazapa, son puramente nahua-pipiles. El Tigwashcon, que baja de las montañas, tiene un nombre que parece no ser pipil y que, por lo tanto, puede ser del chorti o del lenca.

*San Francisco Morazán o de Mercedes.*—Los nombres Tilapa y Teosinte son pipiles; Sumpul y Sumpulito parecen no serlo.

*San Rafael.*—Panchimalco, único nombre indígena que conozco de esa jurisdicción es francamente pipil.

*El Paraíso.*—No conozco nombres indígenas que no sean los mencionados en los pueblos vecinos [pipiles todos.]

*Santa Rita.*—Tilapa es pipil puro; Asambio, que desciende de la región montañosa, no lo es.

*San Fernando*.—Tiene cerca el Sumpul, el Sumpulito y el Cayaguanca, nombres que no son pipiles.

*El Carrizal*.—El único nombre indígena que conozco de esa región, a más del Sumpul, es Petapa, cuyo origen ignoro, pero que parece pipil.

*Ojo de Agua*.—Canshagua, único nombre indígena de allí, parece ser pipil.

*Quezaltepeque*.—Pueblo francamente pipil. En su jurisdicción se encuentran lugares llamados Olocingo, Jutiapa y Cacalutepeque que son también pipiles; pero existen además los nombres de ríos Guastena, Arambio, Railaque, etc. de origen dudoso, y Carranchapal, de origen francamente "lenca":

*Comalapa*.—Nombre de un pueblo francamente pipil; pero los nombres de los ríos que llegan a su jurisdicción, tales como Asambio y Tamulasco parecen no serlo; y Gualcamera es lenca.

*Azacualpa*.—Nombre que existe en las regiones francamente pipiles y por lo tanto, debe considerarse como tal.

*San Francisco Lempa*.—Lo mismo que Azacualpa.

*San Miguel Mercedes*.—Antes Techoncho. Techoncho y Rache son de origen dudoso; el primero parece pipil.

*Chalatenango*.—Nombre pipil. Chiapa, Calco, Totolco, Chachacaste, Colco, Cacalutepeque, etc. son también nahua-pipiles. Guargila, Marcona y otros son lencas. Tamulasco, Asambio y otros son dudosos.

*Las Vueltas*.—Yurie es lenca. Tamulasco es dudoso.

*Las Flores*.—Yusique, es lenca.

*Los Ranchos*.—No conozco nombres indígenas.

*Potonico*.—Parece ser pipil. Acesece, Anamastepeque y otros nombres de allí son pipiles.

*Cancasque*.—Cancasque, Tetelquín, son dudosos. Chirera es lenca.

*Guancora*.—(San Isidro) Guancora y Churera son lencas.

*San Antonio de la Cruz*.—Está a orillas del Sumpul. Comalgüera es lenca. Eramón parece ser lenca [?]

*Nueva Trinidad*.—A orillas del Sumpul. Maniquil, Gualsinga, son dudosos, aunque parecen lenca; Zacamil, Huitzucar son pipiles.

*Arcatao*.—Arcatao, Gualcinga, parecen lencas; Zazalapa, parece pipil; Arcatagüera, Eramon, parecen lencas.

*Nombre de Jesús*.—Tecomasuche y Talquetzal son nombres francamente pipiles.

#### DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD

*Tacachico*.—Nombre pipil; Cupinulat, Atchocoyo, son también pipiles; Moncagua, dudoso.

*San Matías*.—Chimalta, Mazacuapa, son pipiles.

*Opico*.—Población y nombre pipiles. Huiciltepeque Chanmico y Juilapa son pipiles.

*Quezaltepeque*.—Quezaltepeque, Tacachico son nombres pipiles.

*Jayaque*.—Se hablaba pipil. Chipultepeque, Shutia, Chantecuán, etc. son nombres pipiles.

*Chiltiupán*.—Chiltiupán, Sunzacuapa, Sonte, etc. son pipiles.

*Sacacoyo*.—Zacacoyo, Ticumán, Mazatepeque, etc. son nombres pipiles.

*Tepecoyo*.—Hablaban pipil; Tepecoyo es nombre de un pipil arcaico, como *Şacacoyo*.

*Tamanique*.—Probablemente es pipil.

*Talnique*.—Probablemente es pipil.

*Comazahua*.—Población pipil.

*Teotepeque*.—Población pipil; Teotepeque, Cupan, Catecumata, Mizata, etc. son pipiles.

*Jicalapa*.—Pipil. Jicalapa, Chilata, etc. son nombres pipiles.

*La Libertad*.—Tepeagua, Chilama, Tincunciapa son pipiles.

*Zaragoza*.—Carece de nombres indígenas.

*Huizucar*.—Pueblo de origen pipil. Huizucar, Huiza, Amaquila, Tilapa, etc. son pipiles.

*Cuzcatlán*.—Demás está decir que es de origen pipil. Ese nombre, lo mismo que Guayupa, Talpa, Amulsingo, Ticuisiapa, etc. son pipiles.

*Colón*.—Amatepeque es pipil.

*Santa Tecla*.—Zacamil, Cuyagual, Ayagualo, etc. son pipiles.

#### DEPARTAMENTO DE SAN SALVADOR

*Paisnal*.—Es nombre pipil.

*Guazapa*.—Guazapa, Zacamil, Acelhuate, son pipiles.

*Nejapa*.—Nejapa, Mapilapa, Tutultepeque, son pipiles. Nejapa estuvo antes a orillas del río Sucio, al W. de Quezaltepeque.

*Apopa*.—Apopa, Tomayate, Chacalapa son pipiles.

*Paleca.*—Paleca, Tomayate, Penpulogachin, son pipiles.

*Aculhuaca.*—Fundado por Acolhuas venidos con los conquistadores españoles. Es, pues, náhoa.

*Mexicanos.*—Fué fundado por los mexicanos venidos con los conquistadores.

*San Marcos Texacuangos.*—Pueblo pipil que estuvo muy cerca de Cuzcatlán, y de donde fué trasladado al lugar que hoy ocupa. Texacuangos, Amatepeque, Siximitepe, Tetaltepe, Asuyatepe, Coyulapan, Aguacatitán, Amatitán, etc. son nombres pipiles.

*Santiago Texacuangos.*—De origen pipil. Texacuangos, Shicuapa, Cuyuapa [Cujuapa], etc. son nombres pipiles.

*Santo Tomás Texacuangos.*—De origen pipil. Texacuangos, Cujuapa, Cuayat, etc. son pipiles.

*Ayutuxtepeque.*—Nombre pipil, lo mismo que Chacaguasta.

*Cuzcatancingo.*—Pequeño Cuzcatlán, es pipil, lo mismo que Tomayate.

*Soyapango.*—Es nombre pipil.

*Panchimalco.*—Algunos indios de allí todavía hablan pipil. Tansucuanilo, Santecatsil, Chichiguazapañ, Chamisiguañ, etc. son pipiles.

*Tonacatepeque.*—Nombre pipil, lo mismo que Mixtancingo.

*San Sebastián Texincal.*—Texincal, Cuazaltitán, etc. son pipiles.

*Ilopango.*—Ilopango, Asino y Cujuapa son pipiles.

*San Martín.*—Matatilama es pipil.

#### DEPARTAMENTO DE CUZCATLÁN

*Suchitoto.*—Nombre pipil. Aguacayo, Tolima, Te-

nango, Guazapa, Milingo, Tecomatepe, etc. son pipiles también.

*El Guayabal.*—Cusalcúa, es pipil; Gualcotitán, parece de origen pipil.

*Oratorio.*—Acuitsya, Apisaite, Chulte, parecen pipiles.

*Tenancingo.*—Es pipil. Quezalapa, Tenanco, Tepeschapá, Comizapa, Sensuntepeque, Cupalchán, Huiziltepeque, Tizapa, etc. son pipiles.

*Perulapán.*—Tecoluca, Huiciltepeque, Iztagua, Tecomatepe, etc. son nombres pipiles.

*Perulapía.*—Texcalco, Utalco, Chanchucuño, Cuyustepe, etc. son pipiles.

*Michapa.*—Michapa, Mita, etc. son pipiles.

*Monte San Juan.*—Cacalutepe, Chachacaste, etc. son nombres pipiles.

*Cojutepeque.*—Pueblo que hablaba pipil a principios del siglo pasado. Coyutepeque, Cujulusco, Tizapa, Cajuapa, etc. son nombres pipiles.

*San Ramón.*—Chala y Chacalapa son pipiles.

*San Rafael.*—Jiboa es dudoso; Sunzapayo, Nahuistepeque, son pipiles.

*El Carmen.*—Tizapa es pipil.

*Analquito.*—Antes Analca. Analco y Chacalapa son pipiles.

*Candelaria.*—Chucuniscó parece pipil.

#### DEPARTAMENTO DE LA PAZ

*Olocuilta.*—Olocuilta, Teshapán, Comalapa, Chichicasapa, etc. son pipiles.

*Cuyultitán.*—Cuyultitán es pipil.

*Talpa.*—(San Juan y San Luis.) Talpa, Comalapa, Cacapa, Apancín, Acachico, Talchaguite, etc. son pipiles.

*Tapalhuacán.*—Este nombre, Comalapa, Apancimilana, son pipiles.

*Mazahuates.*—(San Pedro, San Antonio). Masahuat, Tilapa, Tunalapa, Chantelsin, etc. son pipiles.

*Tepesontes.*—(San Miguel, San Juan, San Emigdio y Paraiso). Tepesontes, Sisiguiluya, Taxisapa, Michanca, etc. son nombres pipiles.

*El Rosario.*—Tilapa es pipil.

*Nonualcos.*—(Santiago, San Juan, San Pedro, San Rafael). Todos los nonualcos son pipiles. Hablaban náhuatl todavía a principios del siglo pasado. Nonualco, Guiscuyulapa, Nahuistepe, Chanjute, Tehuiste, Ostuma (?), Cíximapa, etc. son pipiles.

*Zacatecoluca.*—Es nombre pipil. Analeco, Zapuyo, Anayo, Jaltepeque, etc. son también pipiles.

#### DEPARTAMENTO DE CABAÑAS

*Cinquera.*—Nombre lenca. Quezalapa es pipil.

*Jutiapa.*—Jutiapa, Sayulapa, Asececo, Zopilotepe, etc. son pipiles.

*Tejutepeque.*—Tejutepeque, Asececo, Quezalapa, etc. son pipiles.

*Iobasco.*—Nombre pipil adulterado. Quezalapa, Copinolapa, Namastepeque, Tituhuapa, etc. son pipiles.

*San Isidro.*—Titihuapa es pipil; Moromontepe parece palabra híbrida.

*Guacotecti.*—Parece lenca.

*Sensuntepeque.*—Sensuntepeque, Zacamil, Titihuapa, Tizate, Copinolapa, etc. son pipiles. Gualquiquina y Guamulepa son lencas.

*Victoria.*—Antes Chocaique. Es lenca.

*Dolores.*—Antes Titihuapa, a orillas de Talhuilapa: esos nombres son pipiles, pero Gualpuca, Chapelcoro y Sisicual son lencas.

#### DEPARTAMENTO DE SAN VICENTE

*San Sebastián.*—Amatitlán es pipil.

*Santa Clara.*—Chichigualtepe es pipil.

*San Esteban.*—Titihuapa y Amatitán son pipiles.

*San Lorenzo.*—Chapultepe es pipil.

*Santo Domingo.*—Jiboa es de origen dudoso.

*San Ildefonso.*—Chinquero, Corlantique y Cumiste, son lencas. Siguatepeque es pipil.

*Apastepeque.*—De origen dudoso. Imatic es lenca. Teconal es pipil.

*San Vicente.*—Teconal, Chinchontepeque, Sihuatepeque, Acaluapa, etc. son pipiles o náhuates.

*Ixtepeque.*—Es pipil.

*Tepetitán.*—Es pipil.

*Verapaz.*—Sin nombre indígena.

*Guadalupe.*—Idem.

*Tecoluca.*—Pipil puro.

#### DEPARTAMENTO DE USulután

*Estanzuelas.*—Gualcho, Teotique, Lepós, etc. son lencas.

*Umaña.*—Sin nombres indígenas.

*San Agustín.*—Cuchipará y Galingagua son lenca.

*Berlín.* Mehotique, lenca.

*Alegria.*—Tecapa es pipil; Yomo, Guallinae, son lenca; Apastepeque dudoso, aunque parece pipil adulterado.

*Santiago y California.*—Sin nombres indígenas conocidos, salvo Oremontique, que es lenca.

*Tecapa.*—Es pipil.

*El Carrizal, El Triunfo.*—Parecen de la región lenca.

*Jucuapa.*—Es pipil.

*Ozatlán.*—Es pipil.

*Usulután.*—Usulután y Mejicapa son pipiles.

*Jiquilisco.*—Guachaguantique y Nancuchiname son lenca; Conuidin, Aguacayo, son pipiles.

*Jucuarán.*—Es lenca.

*Ereguayquín.*—Es lenca, pero Analco es pipil.

#### DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL

*Nuevo Edén de San Juan.*—Mazatepeque es pipil; Corlantique (al S.) es lenca. Aquí y en lo que sigue, obsérvese que la región lenca sigue las cuencas del Sesori y del Torola, y la pipil la cadena que los separa, por regla general.

*San Gerardo Barrios.*—Poronga y Jalalá son lenca; Ocotepeque es pipil.

*San Luís de la Reina.*—Ostucal es pipil.

*Carolina.*—Cololat, es el único nombre pipil que conozco allí.

*San Antonio.*—Chilamo, alteración del pipil Chilama.

*Sesori*.—Sesori, Charlaca, Managuare, etc. son lenca; Mazatepeque es pipil.

*Cacahuatique*.—Cacaguatique puede ser pipil o lenca; Tepenoticaste es pipil.

*Chapeltique*.—Chapeltique, Gualanio, Singaltique, Cacahueri, son lenca.

*Lolotique*.—Lolotique y Papalontique son lenca.

*Chinameca*.—Es pipil, pero Oromontique es lenca.

*San Rafael*.—Mianguilo es de origen dudoso.

*San Miguel*.—Antes llamado San Miguel Bozotlán; este nombre no es lenca, y parece ser pipil en el que se ha puesto una *b* en vez de *c*. Las ruinas cercanas al N. W., no son de Chaparrastique, el que quedaba entre Corlantique y San Ildefonso (San Vicente). Tulima es pipil.

*Quelepa*.—Es nombre lenca.

*Moncagua*.—Lo mismo.

*Comacarán*.—Es lenca, lo mismo que Guaimitique; pero Texihuat es puro pipil.

*Uluazapa*.—Parece pipil.

*Chirilagua*.—Chirilagua, Guampata, son lenca.

#### DEPARTAMENTO DE MORAZAN

*San Fernando*.—Nahuaterique, Pachigual, son lenca.

*Perquín*.—Perquín, Pachigual, Chayanaya, son lenca.

*Arambala*.—Carambala, Nahuaterique, Güilince, Marzala, son lenca.

*Juateca*.—Masalá, Cuquina, Patarla, parecen lenca.

*Meanguera*.—Es lenca.

- Jocoaitique*.—Es lenca.
- Yoloaiquín*.—Lenca
- San Isidro*.—Omoa es lenca, lo mismo que Putuntasca.
- San Simón*.—Gualpuca es lenca.
- Gualococtí*.—Puro lenca, lo mismo que Gualpuco.
- Cacaopera*.—Guamboa, Sunsulaca, son lencas. Allí se habla lenca todavía.
- Corinto*.—Está en la región lenca.
- Osicala*.—Lenca.
- Lolitiquillo*.—Lolotique, Gualindo, Arangarán, etc. son lencas; pero Cacalut y Chocuyo son pipiles.
- Sociedad*.—Ocotepeque, Chinchigua, son pipiles.
- Gotera*.—Gotera es lenca; Cacalotepe, Olominapa, son pipiles.
- Villa Modelo*.—Caraucasunga es lenca.
- Jocoro*.—Jocoro, Juericarán, son lencas; Titilpán es pipil.
- Chilanga*.—Aquí se habla lenca. Chilanga, Sunsulaca, Simicaguera, son lencas.
- Sensembra*.—Pueblo lenca.
- Yamabal*.—Yamabal es lenca.
- Guatajiagua*.—Erentique, Patorostique, Singual, Chilile, Gualcoras, Cimilque, etc. son lencas.

## DEPARTAMENTO DE LA UNIÓN

- Lislique*.—Lislique, Puringla, Guaymugue, son lencas.
- Polorós*.—Nombre lenca.
- Nueva Esparta*.—Monteca parece lenca (?)

*Nueva Concepción Saco.*—Guimpe, es lenca.

*El Sauce.*—Limatepe, Chuchutepe, o puros pipiles o híbridos de pipil y castellano (influencia pipil). Cacalotepe es pipil. Gualare parece lenca.

*Paxaquina.*—Es, como Paxa (Paxaco,) lenca.

*Anamorós.*—Anamorós, Estiquirín, son lencas; Tulíma, Suncuán, son pipiles.

*Santa Rosa.*—Asececo es pipil,

*Bolívar y San José.*—Sin nombres indígenas.

*Yucuaiquin.*—Yucuaiquin, Chichicagüe, son lencas.

*Yayantique.*—Es lenca (o pupuluca lenca.)

*San Alejo.*—Solo nombres recientes.

*El Carmen.*—Lo mismo.

*Intipucá.*—Intipucá, Guampata, son lencas.

*Conchagua.*—Conchagua, Yologual, son lencas.

*La Unión.*—Managuara, Sirama, son lencas.

Por lo expuesto, se ve, que antes de la venida de los pipiles (siglo XI) casi todo o todo el territorio salvadoreño estaba ocupado por tribus en que predominaba la sangre maya (*la lenca* especialmente), provenientes o formados probablemente en época del apogeo de la civilización maya (siglo V más o menos), y que los pipiles venidos por el Pacífico (por la costa) con Topilzin, al llegar a Cuicatlan, no solo se establecieron allí y se dirigió otra parte a establecerse al Güija, como resalta directamente de la documentación histórica, sino que se infiltraron también hacia el N. E. y el S. E. y que en la región oriental penetraron en dos corrientes: una poco importante que se dirige al travez de la parte boreal del departamento de San Miguel, media de Morazán por Sociedad, hasta el Departamento de La Unión (El Sauce), y otra fuerte que

Invade el Departamento de Usulután hasta penetrar a Honduras. Ambas corrientes pipiles deben haber dado origen a los pipiles de Honduras y a los de Nicaragua, establecidos allí, como se sabe, en los siglos XI y XII.

La población lenca, establecida antes que la pipil, provino, como se dijo, de elementos mayas (autóctonos centro-americanos) y elementos proto-nahoas, o nahoas, venidos antes de la civilización tolteca primitiva o güijense.

## VIII

### ELEMENTOS ARCOCONTINENTALES

Hemos visto que en la época anterior al descubrimiento de América la carencia de rutas y medios de comunicación hizo imposible la venida a América del Antiguo Continente de inmigrantes en número suficiente para dar origen o alterar a las variedades de la raza americana; pero esa causa desapareció con el descubrimiento, fecha a partir de la cual empezó la invasión de América por elementos arcocontinentales.

Los primeros elementos extraños establecidos aquí en El Salvador fueron los españoles, quienes exterminaron a los indios varones que sobresalían por su bravura y se apoderaron de las indias, especialmente, desde luego, de las más hermosas. De esa mezcla proviene gran parte de la población salvadoreña.

Los españoles trajeron negros esclavos para las tareas agrícolas, y estos se establecieron especialmente en Ahuachapán, San Vicente, Zacatecoluca y Chinameca, en donde probablemente han dejado descendientes.

Posteriormente a la independencia (1821) han venido al país un fuerte contingente de elementos blancos, que se han agregado al español, y un poco de elemento amarillo. Este último, muy poco (casi nada) se ha mezclado con el resto de la población.

El elemento resultante de la fusión de las razas tiene los caracteres predominantes de la raza blanca, y el elemento indígena puro está desapareciendo y probablemente no tardará mucho en extinguirse; solo existe en los pueblos más atrasados.

### CONCLUSION GENERAL

1.—Durante los tiempos terciarios, América adquiere poco a poco su forma actual. Antes que ésto, Norte América, Norte-Atlántico y parte de Europa formaban un Continente separado por completo del Continente de Gondwana, constituido por parte de Sud-américa, parte Africa, Madagascar, Indostán e islas de la Sonda. Sólo en los restos actuales del Continente de Gondwana existen monos antropófagos, y los restos paleontológicos humanos o semihumanos más antiguos que se conocen (como el Pipitecantiapo de Java) solo se han encontrado en los restos que quedan de ese Continente, por lo cual, conforme a los principios de la distribución de faunas y floras, debe concluirse que allí se originó y propagó primero el género humano. Desde entonces quedó en América el elemento humano que dió origen a la raza americana, que se extendió después al resto de América.

2.—Después que América quedó constituida más o menos como hoy está, quedó completamente aislada del Antiguo Continente, salvo talvez con algunas relaciones entre los salvajes habitantes de las regiones glaciales de Asia y América del Norte.

3.—América estuvo habitada en un tiempo sólo por salvajes, que emigraban e inmigraban casi continuamente. Se formaron entonces diversas variedades de raza americana, entre las que nos interesa el grupo *náhuatl* (formado por la región californiana) y el grupo *mayz* (formado en Centro América).

4.—Esos grupos desde tiempo inmemorial se establecen en Centro América, a causa de haber venido emigran-

tes náhuates o protonáhuates por la costa del Pacífico.

5.—En medio de todas las tribus salvajes, algunas se fijan y en la región del lago de Güija aparece la civilización más antigua que se conoce en América. Esa región es llamada por unos Tlapala y por otros Canuhibal y en ella se establece la primera o la segunda ciudad llamada Tulha (maya) o Tula (náhuate).

6.—De la región del Güija la civilización se esparce por el Motagua y el Usumacinta, dando origen a lo que hoy se llama "antigua civilización maya", la que se extendió por todo Centro América, parte de México y Sudamérica.

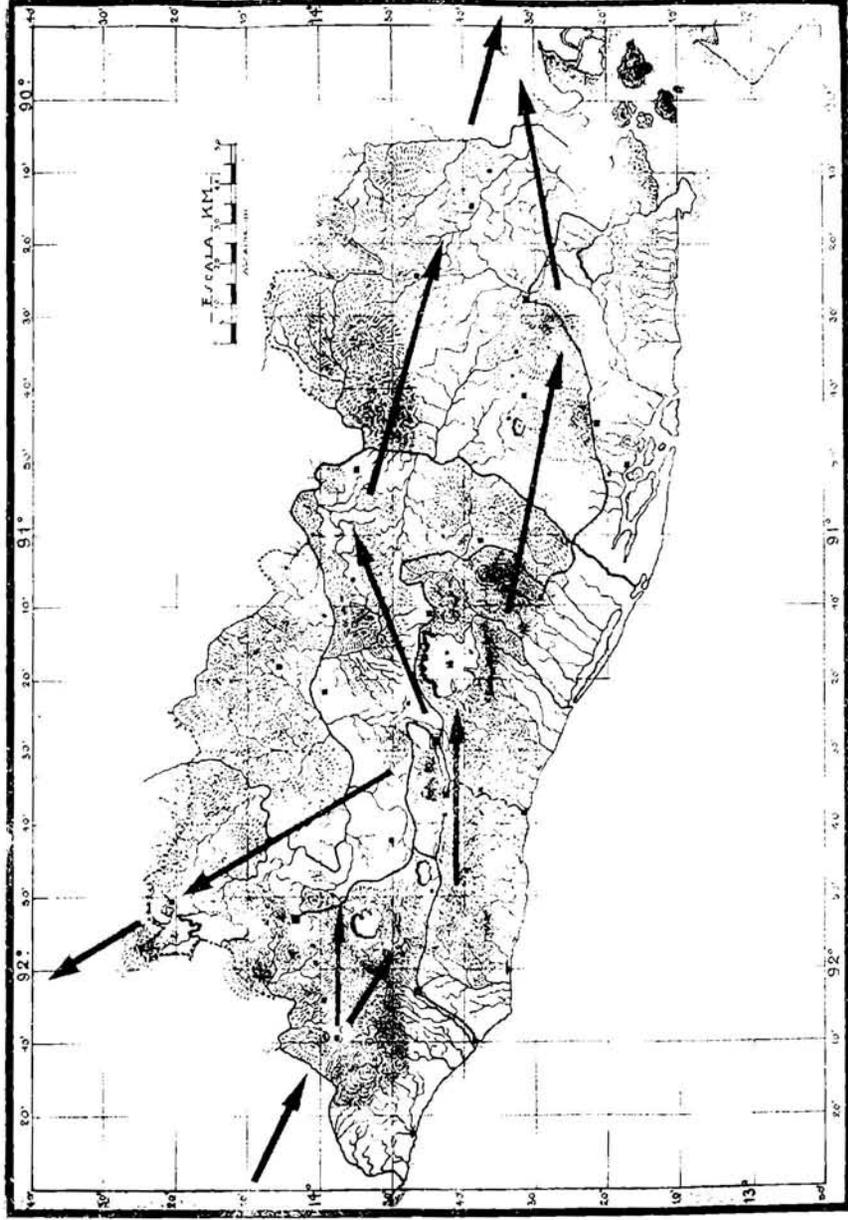
7.—Del período máyico datan (siglo V) los elementos *lenca*s que ocuparon antes del siglo XI "todo" el territorio salvadoreño. En ese período existió el imperio tolteca de Chiapas.

8.—En el siglo VII se funda el imperio tolteca de Anáhuat, y en el siglo XI, que se extingió ese imperio, vinieron de allí los elementos *pipiles* de El Salvador.

9.—Los pipiles se establecieron en todo el Occidente y Centro de El Salvador, parte de Chalatenango, Cabañas y Usulután, y algunos pocos en el resto de la República, que permaneció lenca.

10.—Después vinieron los españoles, que unidos a los indios, dieron origen a la población actual, la que contiene un fuerte contingente de elementos europeos, pocos africanos y menos asiáticos.





Sentido de la invasión pipil en el siglo XI, del territorio hoy salvadoreño, ocupado entonces



## SEGUNDA PARTE

### CAPITULO II

#### EL INDIO

El indio debe considerarse como estructura de la población del país, pues si bien es cierto que no se encuentra hoy el tipo étnico puro, el mestizo que forma la mayoría, lleva sangre india, determinante de ciertas tendencias por la ley de la herencia.

En la civilización del indio ancestral; en las ideas religiosas que dominaron su espíritu; en la política colonial en armonía con la época; en su nutrición deficiente, en relación con el rendimiento útil; en el ayuntamiento carnal prematuro y prolífico; en el prejuicio de que existen razas inferiores, y deben los hombres de estudio buscar los antecedentes del atraso social que existe en Centro América.

La imaginación nos transporta a una naturaleza virgen, como si fuera la obra matinal de Dios. Los puntos de enlace entre los tres reinos naturales parecía que no existiesen: las piedras cubiertas de musgo simulaban troncos de árbol; los gusanos, plantas; los hombres animales inconscientes. Pero el principio de conservación de la especie nacía con la planta, con el animal racional e irracional; y en virtud de ese principio vital, el hombre se adaptó al medio, y vivió de la esencia del ambiente físico y mental.

Los períodos naturales de transformación, son largos y graduales; el indio autóctono desarrolló sus facultades en perfecto sincronismo con la naturaleza.

¿Qué es la civilización, si no el exponente de las ideas dominantes? Los indios fueron civilizados en relación con las ideas intuitivas que se formaron en contacto inmediato con la naturaleza. Aquella civilización era reflejo de la selva; la civilización presente, es reflejo de la vida urbana. No son comparables.

Se dijo y aun se dice que una de las características del indio era la simulación. ¿Acaso el mimetismo no defiende la especie? El indio en su propia defensa simuló sumisión, conservando en el fondo la protesta.

Las prácticas religiosas no son ajenas al desarrollo mental del individuo. El indio, mentalidad incipiente, tuvo ideas religiosas muy vagas, a base de idolatría; más en el espíritu religioso del castellano flotaban partículas de antropomorfismo y le dominaban fanáticas intolerancias. Se verificó entonces un verdadero fenómeno de endósmosis mental, que hizo del indio un espíritu pasivo y resignado.

El tratamiento que recibió el indio, no debe atribuirse a crueldad meditada. La ausencia de sentimientos humanos, es un estado excluyente del espíritu, cuando es dominado por el fanatismo religioso. Suprimid el fanatismo, y estaremos unidos todos por el vínculo del amor recíproco. Cuando no existan prejuicios religiosos y de raza, la humanidad caminará a su verdadero destino; mientras tanto, el hombre no tendrá más enemigo que el hombre mismo.

La obra más grata a Dios, es obrar conforme a sentimientos humanos.

Si se considera la cantidad de trabajo a que es sometido el indio, y su alimentación, se deduce que ésta no puede proporcionarle el número de calorías necesarias para un organismo eficiente. (1) La esclavitud a que fué sometido, fué hasta cierto punto un bien, porque una

---

(1) La ración alimenticia diaria de los campesinos salvadoreños es de 276 gramos de maíz y 289 de frijol, que reuvidos forman un equivalente termo-dinámico de 1975 calorías. Un peon que trabaja ocho horas al día, en país tropical, necesita de 2750 a 2900 calorías, según el peso.

máquina propia se cuida mejor que una alquilada. ¿Y qué dirá entonces el indio de la época, cuando en virtud de su libertad debe reputarse como máquina alquilada? Comprenderá o alguien le hará comprender, que la redención del hombre es redención del espíritu que solo puede operar una disciplina mágica: la educación integral.

El indio es prolífico y precoz en el amor. Estas circunstancias son a la vez causa y efecto de su atraso antropológico. Biológicamente, las especies inferiores se multiplican con más rapidez que las superiores; en el mismo orden pueden ser destruídas. La naturaleza sabia hasta en sus detalles, defiende la especie. La destrucción fácil de los inferiores está compensada con su fácil procreación. La procreación debil de las clases acomodadas, corresponde a una defensa que sus mismos recursos oponen a las epidemias.

Con demostraciones positivas se prueba que las razas pueden estar atrasadas, pero no ser inferiores. Los casos del Japón y Filipinas, abren un camino para la resolución satisfactoria del problema de la raza indígena.

Cultura y relativo bienestar económico necesita el obrero y el campesino, indio o mestizo, para tener valor social apreciable en los destinos de la patria. La cultura es luz intelectual y moral. Dentro de tan amplio concepto, está comprendido un mundo de transformaciones confiadas al tiempo y al método, pero el paso inicial, es la comunicación intelectual con los semejantes por medio de la lectura y la escritura.

Alberto Masferrer, espíritu superior, tan diáfano y sereno como cielo tropical, escribió en Europa páginas admirables, describiendo la condición intelectual y moral del compatriota analfabeta.

El indio, mal vestido, y peor alimentado espesamente ignorante, considera el trabajo como la pena ominosa del pecado original. Y cuando no hay nutrición reparadora, cuando no existen las recreaciones espirituales y se tiene el cuerpo roñoso por la falta de aseo, la vida es una

esclavitud que produce tristeza y resignación musulmana, y atrae los vicios y el crimen,

Son dos personas distintas el hombre ignorante y miserable, y el que ha obtenido siquiera instrucción rudimentaria, hábitos de higiene y goza de un salario suficiente para las necesidades físicas y mentales. Con agrupaciones humanas de la primera categoría, no habrá jamás instituciones políticas y sociales perfectas y estables.

Quiero analizar la vida económica de nuestro campesino indio. Las numerosas fiestas le hacen perder como 100 días hábiles para el trabajo en el año. Con el salario medio, puede obtener una ganancia de (150) ciento cincuenta colones al año, los cuales, según cálculos minuciosos que he hecho con datos de encuestas propias, los distribuye así: alimentación 77%; vestidos, 23%. Apenas gana la comida y cubre desnudeces para conservar el pudor.

Engel, en investigaciones verificadas en Alemania sobre el costo de la vida en familias de diversas categorías, encontró el resultado siguiente:

ORIGEN DE GASTOS	Clase obrera	Clase media	CLASE acomodada
Alimentación .....	62%	55%	50%
Vestidos.....	16%	18%	13%
Habitación.....	12%	12%	12%
Alumbrado.....	5%	5%	5%
Instrucción .....	2%	3.5%	5.5%
Protección legal.....	1%	2%	3%
Higiene y salud.....	1%	2%	3%
Recreaciones.....	1%	3.5%	3.5%

Necesidades primeras (alimentación, vestido y habitación.)

Obreros.....	90%
Clase media.....	85%
Clase acomodada.....	80%

Engel consagró a la conciencia de los hombres de bien, estos principios. «Cuanto más reducida es la renta, más importante es la parte proporcional consagrada a alimentos: el costo de los alimentos en relación con los gastos totales, puede ser considerado como una medida de bienestar material; y cuanto mayor sea esta proporción, menos recursos quedan para dedicarlos a otros objetos.»

Nuestro campesino está en peor condición, que la clase menos afortunada de Europa. En efecto: todo su salario se invierte en necesidades primeras; nada le queda para protección legal, salud y recreaciones, y la proporción del gasto en alimentos, que es una medida de bienestar físico, es un máximo, pues supera en un 11% a la clase obrera de Europa.

¿Y qué diremos cuando por cualquier motivo el indio paga cinco o diez centavos más por cada vara de manta? Entonces su contribución es proporcionalmente mayor que la del rico pagando un exceso de cinco pesos por botella de champaña.

Mal profundo, causa de la decadencia de la población es: la ignorancia del pueblo, los ínfimos salarios y la propagación de los vicios.

Como base de liberación de la neoesclavitud trabajemos por que se enseñe a leer y escribir, y que se establezca legalmente el salario mínimo. Solo así podemos ostentar la palabra «Libertad» en nuestro escudo.

## CAPITULO III

**DENSIDAD E INCREMENTO DE  
LA POBLACION**

Los historiadores están conformes en que la población de Centro América disminuyó notablemente durante la época de la colonia, fenómeno que no es natural.

El mismo Rey de España, amonestó a las autoridades coloniales por este hecho, que traía consigo responsabilidades morales.

El territorio de El Salvador, especialmente *Nequepio* o *Cuzcatlán*, comprendido entre los ríos Lempa y de Paz, estaba muy poblado en la época de la conquista y aún después, según el informe del Oidor Diego García del Palacio, fechado en Guatemala el 8 de mayo de 1576.

Parece que entre las Provincias y partidos del antiguo Reyno de Guatemala, en ninguna época la provincia de San Salvador dejó la supremacía en lo relativo a densidad de su población.

La orografía e hidrografía, la fertilidad del suelo y riqueza del subsuelo, la benignidad del clima, son circunstancias que favorecen el crecimiento de la población; y puede apreciarse el grado de influencia de esas causales, cuando ni las calamidades naturales y aquellas evitables por el hombre, no han dominado la fuerza de crecimiento.

El padrón hecho el año de 1778, en cumplimiento de Real Orden de 10 de Noviembre de 1776, dió este resultado:

	<u>Habitantes.</u>
Ciudad de Guatemala.....	23,434
Provincia de Sacatepequez.....	50,786
« « Chimaltenango.....	40,082
« « Sololá.....	27,953
« « Quezaltenango .....	28,563
« « Totonicapán .....	51,272
« « Chiquimula.....	52,423
« « Verapaz.....	49,583
« « Escuintla.....	24,978
« « <i>Sonsonate</i> .....	29,248
« « Suchitepequez.....	17,535
« « <i>San Salvador</i> .....	117,436
« « Nicaragua .....	106,926
« « Chiapas .....	69,253
« « Honduras.....	87,730
« « Costa Rica.....	24,555
Partido del Petén.....	2,555
Castillos de San Juan, San Felipe y Omoa.....	1,046
	<hr/>
	805,339

El partido o Alcaldía Mayor de Sonsonate (que comprendía los actuales departamentos de Santa Ana y A-luachapán) dependía directamente de la Audiencia de

Guatemala, y se incorporó a El Salvador hasta después de la Independencia.

Para comparar la proporción de habitantes en 1778 y en 1921 correspondientes al territorio centro-americano, debemos excluir a Chiapas, que se incorporó a México, y resulta:

Población centro-americana en 1778.....	736,086
« probable de C. América en 1921..	5.472,000
Aumento en 143 años.....	4.635,914

	1778	1921
	———	———
Guatemala.....	54.1%	40.8%
El Salvador.....	15.9 »	27.4 »
Nicaragua.....	14.5 »	11.6 »
Honduras.....	12.1 »	11.6 »
Costa Rica.....	3.4 »	8.4 »
	———	———
	100.0%	100.0%

La disminución proporcional de Guatemala se debe atribuir a la reintegración de la Alcaldía Mayor de Sonsonate a El Salvador y población que perdió en el arreglo de límites territoriales con México. El Salvador re incorporó la Alcaldía Mayor de Sonsonate; Nicaragua y Honduras han disminuido un poco; y Costa Rica se elevó a más del doble.

Seguiremos nuestro estudio con el territorio de El Salvador.

Cinco documentos existen sobre la población de El Salvador, a saber:



CAMPESINOS INDIGENAS DE EL SALVADOR



Censo de 1778.....	146,684 h.
Censo de 1878.....	554,785 »
Censo de 1882.....	612,943 »
Censo de 1892.....	803,534 »
Censo de 1901.....	1.080,000 »
Población calculada para 1921;.....	1.501,000 habitantes

No es posible determinar la ley de crecimiento de una población, sin censos exactos y periódicos.

Ensayando calcular con los datos de los censos referidos, con diversas combinaciones, se llega a la convicción que no ofrecen base para resultados serios, pues se obtienen cifras contradictorias en relación con las causas generales de incremento demográfico.

El Dr. Barberena afirmó que la población probable de El Salvador en 1821, *era de 274,850 habitantes.*

Hace algún tiempo he tenido la duda sobre la cifra oficial que se refiere a la superficie del territorio nacional. Esa cifra fué determinada anteriormente; y con todo el respeto que me merece un dato oficial, expondré razones de orden geométrico, demográfico y económico para la duda. En los trabajos estadísticos hemos hecho uso de la cifra oficial, porque no ha habido rectificación del mismo orden.

He circunscrito un rectángulo al área, y mide de E. a W. 264 kilómetros y de N. a S. 92 kilómetros, lo que da una superficie *máxima* de 24,298 kilómetros cuadrados. Es superficie máxima, porque la circunscrita debe ser menor. (1)

La densidad de hecho se revela al recorrer los cami-

(1) Escrito lo anterior, he investigado que el Aibum Geográfico del Gobierno de los Estados Unidos indica una área de 8,170 millas cuadradas equivalentes a 21,158 kilómetros cuadrados. También el Instituto Geográfico de Justus Pertes en Gotha (Alemania), ha calculado la superficie planimétrica del territorio salvadoreño en 21,160 kilómetros cuadrados.

nos, donde se encuentran caseríos a corta distancia. En el radio de algunos kilómetros de los centros poblados, se vive vida urbana. Los fenómenos sociales y económicos revelan una intensidad que corresponde a una densidad de población mayor que la admitida. Así observamos que el coeficiente de natalidad es demasiado elevado, que no concuerda con el que se observa en los núcleos casi urbanos: que la reducida cantidad de billetes circulantes, ocasionaría mayores trastornos, la absoluta postración, si no fuera la mayor densidad de población, pues solo en esas circunstancias hay facilidad para una rápida circulación.

El temperamento febril para el trabajo del salvadoreño, es tan solo la resultante de muy elevada densidad de población, que obliga a bregar con toda energía en la lucha por la vida.

El porvenir nuestro es inquietante para quienes no saben lo que poseemos y podemos desarrollar. Países que tienen una población relativa superior, para el caso Bélgica, han sabido resolver la cuestión de adaptar el método intensivo a los problemas de la producción. Pero aún no conocemos los componentes de nuestras tierras para dedicarlas a cultivos apropiados; apenas hemos iniciado el cultivo con máquinas y abonos; no hay irrigación sistemática, y menos crédito agrícola.

El subsuelo casi está intocado en relación a lo que tiene.

Aunque El Salvador optara por el camino de la industria, el suelo, con auxilio del hombre previsor, produciría los alimentos para la población, sin que pudiera el pesimismo Malthusiano detener a un pueblo que desea vivir libre y disfrutar del trabajo honrado.

Para afianzar ese porvenir, debemos conservar las riquezas naturales, sin permitir concesiones especulantes, para que esas riquezas puedan ser explotadas por todos a beneficio de todos.

En la previsión inteligente, en la paz y en el trabajo, debemos confiar el porvenir.

## CAPITULO IV

### NATALIDAD

Antes de establecerse el Registro Civil, (1880) únicamente las Parroquias anotaban nacimientos, defunciones y matrimonios. Habría que centralizar estos datos para obtener fruto de ellos.

De 1881 a 1901, la vida de la Dirección de Estadística no fué continua. Al reconstituirse en 1901, pudo hacer registro retrospectivo, desde 1899, en cifras de conjunto; ya en 1911 se principió a llevar en detalles hasta la fecha, siguiendo en lo posible los métodos internacionales.

El coeficiente medio de natalidad en el período de 1899 a 1920, es 40.9 por millar, por cierto comprendido por los demógrafos en el grupo superior. En ese grupo están comprendidos los países bálticos y de la raza eslava.

No sería favorable a la cultura y moralidad del pueblo salvadoreño pensar que existen las mismas relaciones de causa y efecto al comparar su natalidad con la de aquellos países, en donde el incesto y la promiscuidad es muy corriente. Conocemos bastante a nuestro pueblo para afirmar que tendrá otros defectos, pero no es amoral.

Es posible que la población real sea mayor que la calculada, y entonces el coeficiente será menor.

La falta de cultura implica imperfección en la noción de la responsabilidad parterna. Sin distracciones men-

tales, el hombre rompe el equilibrio y se inclina a los excesos sexuales.

No es medida absoluta de civilización, una baja natalidad, porque dos países que están a la cabeza de la cultura universal, como Francia y Alemania, difieren en mucho sus coeficientes, 28.6 para la primera y 18.7 para la segunda. Esa diferencia se interpreta por el distinto concepto de la vida en ambos pueblos.

Hay en nuestra alta natalidad, cierta armonía con las facilidades de la vida, sin que signifique que una vida fácil sea la mejor. El triunfo obtenido por las capacidades del individuo, enaltece, selecciona; pero los que viven en ese plano, rara vez son prolíficos.

La ley no castiga al seductor y no favorece al hijo ilegítimo; por consiguiente, los deberes paternales son en la mayoría de los casos, ilusorios, y bien sabido es que la impunidad de la falta o delito trae consigo la multiplicidad de éstos.

La escala de coeficientes de natalidad, según recientes datos, es así:

Rusia.....	43.8	por millar
Rumanía.....	43.1	
Bulgaria.....	42.0	
<i>El Salvador</i> .....	<i>40.9</i>	
Costa Rica.....	40.5	
Argentina.....	39.1	
Chile.....	38.0	
Guatemala.....	37.4	
Perú.....	35.9	
Uruguay.....	32.3	
Venezuela.....	31.8	

México.....	28.7
Brasil.....	28.3
Colombia.....	27.5
Bélgica.....	22.9
Francia.....	18.7

En el período de 1899 a 1920, llegó la natalidad a su máximo en 1900 (43.6), y tuvo su mínimo en 1916 (36.7.)

Al mayor coeficiente de natalidad (43.6) correspondió el mínimo de mortalidad (18.2); y al mínimo de natalidad (36.7) en 1916, correspondió el máximo de mortalidad (32.9)

¿Qué favoreció la elevada natalidad en 1900 y 1901? El país pasó por seria crisis de 1896 a 1899. Después de una crisis económica, guerra o epidemia, se observa una reacción favorable en los nacimientos y defunciones. Como dice Bertillon, hay asientos disponibles en el banquete de la vida. Lo contrario sucedió 1916, en que una epidemia de disentería bacilar y después la influenza, azotó el mundo.

Durante los últimos 22 años, nacieron 1,031,380 personas distribuidas según el sexo así:

Hombres.....	525,910
Mujeres.....	505,470
	1,031,380

que corresponde a un promedio anual de 23,905 hombres y 22,975 mujeres, y en cifras proporcionales a:

Masculinos.....	50.99%
Femeninos.....	49.01%
	100.00

Invariablemente nacieron más hombres que mujeres, que es ley demográfica universal.

La estadística salvadoreña revela un hecho que debe preocupar a los Poderes Públicos y a la sociedad: *La ma-*

*lidad legítima decrece progresivamente y aumenta la ilegítima.*

Estas son las cifras de los registros oficiales:

Años	Nacimientos legítimos	Nacimientos ilegítimos
1899	51.7%	48.3%
1900	49.5 »	50.5 »
1901	48.7 »	51.3 »
1902	49.0 »	51.0 »
1903	48.2 »	51.8 »
1904	48.5 »	51.5 »
1905	47.7 »	52.3 »
1906	49.1 »	50.9 »
1907	47.2 »	52.8 »
1908	46.5 »	52.5 »
1909	46.4 »	53.6 »
1910	46.4 »	53.6 »
1911	46.6 »	53.7 »
1912	46.6 »	53.4 »
1913	45.5 »	54.5 »
1914	45.5 »	54.5 »
1915	45.2 »	54.8 »
1916	45.4 »	54.6 »
1917	44.0 »	56.0 »
1918	43.2 »	56.8 »
1919	42.4 »	57.6 »
1920	41.2 »	58.6 »
Promedio .....	46.4 »	53.6 »

En Costa Rica (solo en El Salvador y Costa Rica se publican Anuarios Estadísticos), la proporción es:

Legítimos..... 75%

Ilegítimos..... 25 „

Para que sirva de término de comparación con otros países, los nacimientos ilegítimos en los países siguientes, por 100 nacimientos son:

## ILEGÍTIMOS

Servia.....	1.1%
Holanda.....	2.2 „
Gran Betaña .....	4.0 „
España .....	4.4 „
Italia .....	5.6 „
Alemania .....	8.4 „
Francia.....	8.8 „
Argentina .....	24.0 „
Uruguay.....	26.0 „

Es un hecho demostrado por la estadística que la proporción de los hijos ilegítimos en la mortalidad y delincuencia infantiles, es superior a la de los hijos legítimos. Por mucha abnegación que exista en las madres, éstas no pueden proporcionar a los hijos una educación defensiva de las pasiones humanas, sobre todo si los hijos son varones. El respeto y el mayor rendimiento del trabajo del padre, es benéfico para el porvenir de los hijos. Y aún comparando el porvenir de hijos legítimos, se encuentran en condición inferior, a aquellos que han perdido su padre en la primera infancia. Estas son reglas generales que admiten plausibles excepciones.

Algunos países han legislado con el fin de fomentar el matrimonio y disminuir la ilegitimidad, reduciendo las cargas fiscales o personales de los casados, y admitiendo la investigación de la paternidad de los ilegítimos, para adquirir ciertos derechos.

El máximo de natalidad en El Salvador, ocurre en enero, y el mínimo en junio. ¿Será por la alimentación a base de mariscos en Febrero y Marzo? Es difícil una contestación categórica.

Nada concreto podremos decir de la fecundidad de la mujer salvadoreña, porque el registro civil es deficiente. Tendríamos necesidad de saber el número de mujeres comprendidas en el período de la procreación, y la edad de la madre en cada parto y el número de éstos; pero es indudable que la clase pobre es la más prolífica, como ironía del destino.

*Nacimientos clasificados por sexo y condición legal en el año de 1920*

	SEXO		CONDICION LEGAL				Totales
	Hombres	Mujeres	LEGÍTIMOS		ILEGÍTIMOS		
			H.	M.	H.	M.	
Santa Ana.....	2,897	2,916	835	798	2,134	2,118	5,903
Amacchapán.....	1,857	1,804	634	590	1,223	1,214	3,661
Sonsonate....	2,101	2,055	749	719	1,352	1,336	4,156
La Libertad.....	2,122	2,152	935	884	1,187	1,268	4,274
San Salvador....	3,057	3,077	1,150	1,152	1,907	1,925	6,134
Chalatenango.....	1,734	1,677	1,163	1,126	571	551	3,411
Cuscatlán.....	1,598	1,450	961	871	637	579	3,048
La Paz.....	1,818	1,782	776	756	1,042	1,026	3,600
San Vicente.....	1,477	1,435	673	683	804	752	2,912
Cabañas.....	1,076	1,035	669	630	407	405	2,111
San Miguel.....	2,336	2,310	965	919	1,371	1,391	4,646
Toluquán.....	2,540	2,404	809	695	1,731	1,709	4,914
Morazán.....	1,508	1,436	678	621	830	815	2,944
La Unión.....	1,588	1,443	614	523	974	920	3,031
Totales.....	27,799	26,976	11,629	10,967	16,170	16,009	54,775
Hombres.....	50.75%						41.25%
Mujeres.....	49.25%						58.75%
				Legítimos			
				Legítimos			

## CAPITULO V

**MORTALIDAD**

La probabilidad de muerte se relaciona con la edad, el clima, y las ocupaciones habituales.

Evidentemente, la ciencia y las instituciones públicas y sociales, han contribuido a disminuir la mortalidad en el mundo.

A pesar de las enfermedades contraídas por la propagación de los vicios, la obra de la medicina preventiva y curativa ha sido salvadora de la humanidad.

Los principios de la higiene han tenido pleno desarrollo en la Ingeniería Sanitaria. En las ciudades, la abundancia de aguas potables, la extensión de la red de alcantarillado, los pavimentos impermeables y el rápido alejamiento de los desperdicios, han arrancado de la muerte a muchos seres.

Zonas tropicales consideradas antes como inhabitables para el hombre de los climas templados, fueron rehabilitadas merced a la ciencia y al esfuerzo.

Medida de la civilización de un pueblo es su esfuerzo por la salud pública. País donde es indiferente la vida o la muerte, la salud o la enfermedad, debe considerarse como inferior.

Dos cifras, entre más pequeñas son, denotan la mayor civilización de un país: número de analfabetas y coeficiente de mortalidad.

Los países que tienen alta mortalidad y supuesta alta morbilidad, son menos preferidos para la inmigración y de menor capacidad productiva.

Alto deber de patriotismo es poner los medios racionales para reducir la mortalidad.

El coeficiente de mortalidad de El Salvador, por un mil habitantes, en la última década, fué:

1911.....	23.7
1912.....	20.8
1913.....	20.6
1914.....	20.5
1915.....	29.7
1916.....	32.8
1917.....	26.4
1918.....	25.9
1919.....	23.9
1920.....	23.1
Promedio.....	24.5

#### DATOS COMPARATIVOS

##### CENTRO AMÉRICA

##### NÚMERO DE DEFUNCIONES POR MIL HABITANTES

Guatemala.....	20.2
El Salvador.....	24.5
Honduras.....	—
Nicaragua.....	—
Costa Rica.....	23.2

En Europa, los países del Norte, Suecia, Noruega y Dinamarca, tienen la mínima mortalidad, y la máxima, Rusia, Holanda y España.

89% de los fallecidos en El Salvador no tuvieron asistencia médica. (1)

Los médicos residentes en el país corresponden a uno por 6,476 habitantes. La ignorancia de las masas y su

(1). Es digna del reconocimiento nacional, la acción de la Sociedad de Beneficencia Pública respecto a la asistencia médica que da gratuitamente a los pobres, en la capital y otras ciudades.

pobreza, impiden la oportuna intervención del médico. Nuestras gentes tienen también prejuicios contra los Hospitales, que siempre proporcionan una asistencia superior a la que puede tener un pobre. Pocos países gastan proporcionalmente mayores cantidades que El Salvador en Hospitales, Hospicios y Asilos.

En el periodo de 1899 a 1920, las defunciones se distribuyeron por término medio y en relación al sexo, de esta manera:

Hombres.....	51.54%
Mujeres.....	48.46%
	100.00%

En todos los países, el coeficiente de mortalidad infantil es elevado; sin embargo ha llegado a disminuirse con auxilio de una acción conjunta y eficaz del Poder Público y de instituciones particulares. Objeto de profundas investigaciones estadístico-sociales ha sido este problema que compromete a la humanidad en flor. Todos los aspectos comprende: social, económico y el sentimental. La estadística revela que la mortalidad infantil en las clases acomodadas es mucho menor que en las menesterosas, lo que prueba que el factor económico predomina; y como la clase pobre no tiene otro origen de ingresos que el salario, se deduce que aumentando los salarios tendremos como primer efecto salvar a numerosos seres cuya muerte hasta cierto punto es evitable.

¿Qué otra cosa demuestra sino la falta de alimentación adecuada, que 34% de niños menores de un año fallecen por enfermedades del aparato digestivo?

La leche, alimento insustituible para los niños, no está al alcance de todos, y si se obtiene, su pureza es dudosa.

En los últimos 10 años, de 1,000 nacimientos, murieron en el primer año 145 y sobrevivieron 855; y el porcentaje de niños muertos de 0 a 1 años con respecto al

total de defunciones, representa un promedio de 23.14%.

Para comparar, transcribimos los coeficientes internacionales de la mortalidad de menores de un año sobre el total de nacimientos:

Dinamarca.....	112
Uruguay.....	114
Holanda.....	116
Suiza.....	118
Gran Bretaña.....	120
Francia.....	138
Cuba.....	141
Bélgica.....	144
EL SALVADOR.....	145
Japón.....	153
Italia.....	158
Bulgaria.....	159
Canadá.....	171
España.....	173
Chile.....	315
México.....	315

De los 16 países citados, El Salvador ocupa el 9º lugar. No es desconsoladora relativamente nuestra mortalidad infantil.

La frecuencia de las defunciones en El Salvador, sigue invariablemente una curva ascendente de Junio a Octubre, en cuyo mes culmina; decae hasta febrero en que es mínima. Marzo, abril y mayo, se mantienen en término medio.

En la estación lluviosa el grado de humedad relativa es mayor, y se facilita la formación de charcas y pantanos donde el zancudo encuentra medio favorable para su propagación. En las ciudades edificadas en pendiente, (como San Salvador) las lluvias hacen el inestimable servicio de limpieza. De junio a agosto, las enfermedades del aparato digestivo ocasionan mayor número de defun-

ciones, y de septiembre a octubre, las del aparato respiratorio.

El suicidio en El Salvador, tiende a aumentar. Son raros los suicidios en la clase campesina. El suicidio pasional, esto es, aquel que sigue al homicidio en una mujer, complica el hecho, y tiene mayores efectos en el fenómeno del contagio mental. Las personas que por sus ocupaciones llevan armas de fuego, son las víctimas preferidas del suicidio, bajo la acción del alcohol.

La estadística indica menor número de suicidios que los reales, por la sencilla razón que el suicida de alguna condición social, aparece en el registro civil como muerto por lesiones. ¿De quién? Y los periódicos solo anuncian un suicidio cuando la víctima es pobre; de lo contrario, *es muerte trágica*.

La falta de un censo por edades no permite estudiar ciertos problemas demográficos tales como la influencia del estado civil en la mortalidad, mortalidad rural y urbana, y sobre todo, la relación de fallecidos con los sobrevivientes de edades idénticas, para formar muestras propias tablas de mortalidad, base técnica del seguro de vida.

## RESUMEN

*De las defunciones, según su clasificación nosográfica durante el año de 1920.*

ENFERMEDADES	Menores de 1 año		De más de 1 a 2 años		De más de 2 a 5 años	
	H	M	H	M	H	M
Enfermedades generales.....	1462	1361	594	533	517	539
Enfs. del sistema nervioso y órganos de los sentidos.....	462	399	58	45	37	33
Enfermedades del aparato circulatorio.....	8	11	1	4	..	2
del respiratorio.....	414	322	105	79	61	61
del digestivo.....	748	685	623	564	531	504
de los órganos genito urinarios y anexos.....	7	4	4	..	4	1
Estado puerperal.....	..	..	..	..	..	..
Enfermedades de la piel y tejido celular.....	3	1	4	3	1	1
de los órganos de la locomoción.....	..	..	..	..	..	..
Vicios de conformación.....	2	1	..	..	..	..
Primera infancia.....	342	216	..	..	..	..
Vejez.....	..	..	..	..	..	..
Causas externas.....	7	6	8	1	8	3
No especificadas o mal definidas.....	874	688	358	308	377	361
Nacieron muertos.....	130	85	..	..	..	..
Totales.....	4459	3830	1735	1535	1536	1505

# MEN

fica (Bertillón) y edades, ocurridas en la República

De más de 5 a 10 años		De más de 10 a 20 años		De más de 20 a 30 años		De más de 30 a 45 años		De más de 45 a 60 años		De más de 60 años		Ignorada		TOTALES	
II	M	II	M	II	M	II	M	II	M	II	M	II	M	II	M
346	304	522	429	780	692	713	740	659	615	446	514	16	15	6,075	5,712
23	16	38	25	50	49	73	32	46	48	62	68	1	2	830	703
4	5	5	12	19	15	33	23	49	37	38	44	..	1	157	154
34	25	58	44	117	73	117	89	117	83	59	71	2	..	1,084	907
216	211	137	123	191	183	207	218	238	232	209	235	9	8	3,112	2,963
4	7	5	9	7	7	15	28	19	27	36	27	..	2	101	112
..	..	..	55	..	149	..	99	..	9	..	..	..	..	..	312
..	2	5	1	6	4	5	2	6	1	5	4	..	..	35	19
..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	2	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	342	216
..	..	..	..	..	..	..	..	5	2	80	156	..	..	85	158
22	8	108	23	286	26	167	24	89	7	28	16	3	2	726	116
234	232	198	225	343	361	378	407	501	412	423	424	98	68	3,784	3,486
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	130	85
883	810	1077	946	1802	1559	1708	1662	1729	1474	1407	1554	129	98	16465	14975

## ASISTENCIA DE LOS FALLECIDOS

Con asistencia médica.....	3493
Sin asistencia médica.....	27,947
	<hr/>
	31,440

**DEFUN***clasificadas según estado civil y nacionalidad*

		Núm. de defunciones		Menores de 11 años		Solteros	
		H	M	H	M	H	M
Santa Ana.....	3589	1819	1770	954	920	593	558
Ahuachapán.....	1905	960	945	496	510	266	248
Sonsonate.....	2857	1564	1293	659	605	620	413
La Libertad.....	3013	1581	1432	903	821	369	312
San Salvador.....	4649	2469	2180	1350	1125	686	585
Chalatenango.....	1691	879	812	452	391	165	146
Cuscatlán.....	2060	1037	1023	604	538	205	200
La Paz.....	2490	1308	1182	735	660	331	275
San Vicente.....	1750	876	884	498	467	200	228
Cabañas.....	1029	560	469	306	252	118	81
San Miguel.....	2149	1150	999	576	479	365	302
Usulután.....	2449	1341	1108	680	585	422	314
Morazán.....	891	441	447	181	156	117	134
La Unión.....	908	477	431	221	173	161	133
Totales.....	31440	16465	14975	8613	7682	4618	3929

## CIONES

idad de los fallecidos en el año de 1921

Casados		Viudos		Ignorado		Salvadoreños		Extranjeros		Ignorado	
H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M
165	123	72	139	35	30	1679	1672	114	84	26	14
116	86	36	80	46	21	935	927	17	8	8	10
208	143	56	113	21	19	1520	1272	27	16	17	5
212	150	70	126	27	23	1556	1417	16	10	9	5
307	220	105	221	21	29	2414	2161	48	15	7	4
182	121	60	130	20	24	868	801	6	3	5	8
173	149	54	128	1	8	1037	1023	.....	.....	.....	.....
171	109	67	132	6	6	1307	1181	.....	1	1	.....
119	70	35	91	24	28	875	881	1	1	.....	2
93	71	39	61	4	4	559	469	.....	.....	1	.....
152	110	57	104	.....	4	1146	993	4	6	.....	.....
166	79	54	123	19	7	1328	1104	12	4	1	.....
110	78	25	69	11	10	441	445	2	1	1	1
72	57	18	56	5	12	475	425	2	5	.....	1
2240	1566	748	1573	240	225	16140	14771	249	154	76	70

## CAPITULO VI

### NUPCIALIDAD

La familia constituye la base moral de una nación; el núcleo donde el afecto es indispensable como el oxígeno en la vida.

No diremos que para tales naciones tales familias, sino para tales familias, tales naciones.

Todo peligro de desintegración de la familia debilita el espíritu nacional; y el más alto deber de un ciudadano es constituir una familia, y educarla con la fe en Dios y devoción a la Patria.

Es indicio de desintegración social la rareza del matrimonio, base de la familia, máxime cuando las uniones ilícitas producen la mayoría de las nuevas generaciones.

Causas complejas contribuyen a ese estado social tan inquietante. En primer lugar, la tendencia a imitar a personas de mayores recursos económicos, hace disminuir los matrimonios en la clase media. En segundo, el poco respeto que por una mal entendida noción de libertad y civilización existe en las sociedades modernas, para acatar principios de autoridad moral anteriores y superiores a escuelas y reformas.

Para medir la frecuencia de matrimonios en El Salvador, sólo podremos hacer uso del coeficiente indicial, esto es, comparar los matrimonios ocurridos con la población probable, y referir el cociente a un mil habitantes. Un resultado más exacto sería sustituir la población toda con la población legal y fisiológicamente apta para el

matrimonio; pero la falta de censo no permite tal cálculo.

El coeficiente de nupcialidad así calculado en la última década, fué:

1911	3.77
1912 .....	3.73
1913 .....	3.88
1914 .....	3.20
1915 .....	3.06
1916	3.07
1917	2.88
1918 .....	2.80
1919 .....	2.72
1920 .....	2.90
Promedio decenal .....	3.20

En los demás Estados de Centro América, el coeficiente es:

Guatemala .....	2.00
Honduras.. .....	2.25
Costa Rica.....	4.56

Otros coeficientes internacionales:

Estados Unidos.....	13.2
Rumanía .....	10.5
Servia.....	9.4
Argentina.....	9.2
Australia.....	8.8
Japón .....	8.7
Alemania.....	7.8
España.....	7.8
Francia .....	7.8
Italia .....	7.7
Inglaterra .....	7.6

Suiza.....	7.3
Uruguay.....	6.2
Chile.....	5.8
Cuba.....	5.7
México.....	3.7
Venezuela.....	2.7

Algunos países han provocado por medio de legislación especial, el incremento de la nupcialidad, concediendo ciertas prerrogativas, de servicio personal y contribuciones fiscales a los casados. Una ley inspirada en esos principios y adoptada por Francia en 1907, aumentó considerablemente el número de matrimonios.

Nuestra estadística anota la época del matrimonio (la unidad parcial es el mes, y el año, la total), ocupación, edad, estado civil anterior de los casados.

El máximo de matrimonios tiene lugar en febrero, y el mínimo en septiembre. En relación a la población, el máximo corresponde a Chalatenango y el mínimo a Santa Ana.

Nupcialidad media por un mil habitantes en los Departamentos:

Chalatenango.....	5.5
Cabañas.....	5.1
Cuscatlán.....	5.0
San Vicente.....	4.3
Morazán.....	4.9
La Libertad.....	4.0
La Unión.....	3.8
San Salvador.....	3.6
San Miguel.....	3.5
Usulután.....	2.8
Sonsonate.....	2.8
Ahuachapán.....	2.5
Santa Ana.....	2.2

La interpretación de cifras sobre nupcialidad exige cuidado.

En 1920, los matrimonios clasificados por el estado civil anterior, fueron así:

Entre solteros.....	3.711
Entre soltero y viuda.....	57
Entre viudo y soltera.....	159
Entre viudos.....	24
	3.951

En valor relativo, son más frecuentes los matrimonios de los viudos que los de los solteros, y los de los viudos más que los de las viudas.

Cuando se examinan las estadísticas de criminalidad, se observa que es menor la proporción de los casados entre los delinquentes, y la probabilidad de vida del hombre casado es mayor que la del soltero.

El jornalero es el que aparentemente se casa con mayor frecuencia. Y digo aparentemente, porque no sabemos la clasificación numérica exacta de todas las clases sociales.

Tenemos dos circunstancias que favorecen su inclinación sexual prematura: el trópico, y la baja cultura del campesino. La luz solar, por sus elementos caloríficos y químicos, es un dón natural que excita y tonifica el cuerpo y el espíritu; y es lógico que a mayor grado de luminosidad, mayores serán los efectos. Los rayos químicos, visibles e invisibles, ejercen efectos sorprendentes en el organismo. Por eso el hombre del trópico es de viva imaginación e intensos sentimientos.

Las funciones son prematuras y aceleradas, y la pubertad es precóz como nuestras rosas, para marchitarse pronto por las ardientes caricias del sol.

La unión sexual es prematura en el salvaje, y retardada en el hombre civilizado. Encontramos aquí la ley biológica que los seres inferiores son múltiples y precoces en reproducirse. La unión sexual precoz o senil, es anti-

natural y perjudicial a la calidad de la especie. Durante la esclavitud, los dueños de esclavos concertaban los matrimonios de éstos al principiar la pubertad, y los hijos traían en el espíritu el estigma de la sumisión servil con el amo.

El amor debe ser flor de planta robusta: ni embrionarias ni decrépitas. Cuando el árbol es viejo, las flores que ostenta son de plantas parásitas.....

En la población indígena de El Salvador hay tendencia a contraer matrimonio en temprana edad, y en años anteriores la proporción fué mayor. ¿No habrá en este hecho alguna influencia psíquica para explicar la pasividad del indio?

La clase iletrada se casa en una proporción de 70 %, lo que hace presumir que probablemente en tal proporción se encuentra la población. Sólo el censo podría establecer la relación verdadera.

## CAPITULO VII

# CONCLUSIONES

De antepasados hereda el pueblo salvadoreño altas virtudes y malas inclinaciones, depurables y corregibles éstas mediante la educación integral.

El sentimiento patrio del salvadoreño es entrañable, y bajo esta inspiración ha ido al sacrificio, en persecución de principios salvadores de la Independencia y soberanía centro-americana. Partiendo del postulado de causalidad, la iniciación de la Independencia en 1811, la defensa del principio republicano en 1822, y la de la integridad de Centro América en diversas épocas, fueron manifestaciones de la psicología privilegiada de este pueblo, que es abeja del panal de Cuscatlania. El pueblo ha crecido como las plantas del trópico: es una selva y no un parque. Prefiriendo la calidad a la cantidad, ya que no se puede obtener ambas cosas, deberíamos reforzar la condición social del pueblo, como ideal democrático, por honor y por conveniencia económica. Con salarios ínfimos que no permiten llenar las necesidades primeras, no podemos edificar nada apreciable en el sentido social, económico y político.

La ilegitimidad es un problema de serias consecuencias sociales. Hay que legislar con medidas prácticas para encauzar las generaciones dentro de lo lícito y lo honesto. Que el hogar sea como la célula sana del organismo nacional.

Tenemos un coeficiente relativamente alto de mortalidad, que tiene por causa la ignorancia absoluta de la higiene en las masas; la apatía de las autoridades inferiores para hacer cumplir las leyes sanitarias; la falta de asistencia médica gratuita para los pobres; y, principalmente, que están por hacerse las obras de saneamiento en los poblados.

Hay dos problemas tan fundamentales en El Salvador, que no pueden posponerse a otros: enseñar a leer a la mayoría de los habitantes, y sanear las poblaciones.

El Salvador, al pasar a la segunda centuria de vida independiente, aún no ha hecho todo lo que se debe por el pueblo. La clase directora, intelectual o capitalista, debe sinceramente consagrarse a enmendar graves vicios sociales que no permiten un progreso efectivo.

Enfoquemos nuestras actividades a los problemas sociales que constituyen la base del bienestar y paz de las naciones.

Y al abrir las puertas del nuevo siglo de existencia independiente, veamos el porvenir con optimismo de primavera, y dediquemos afectuoso recuerdo al indio y al castellano, forjadores de estas nacionalidades.

San Salvador, 15 de septiembre de 1921.

PEDRO S. FONSECA.

## MATRIMONIOS clasificados por edrante el año de 1920

EDADES	SANTA ANA		AHUACHAPAN		SONSONATE		LA LIBERTAD		S. SALVADOR		CHALATE- NANGO		CUSCATLAN		L/RE	CABAÑAS		SAN MIGUEL		USULUTAN		MORAZAN		LA UNION		TOTALES	
	II	M	H	M	II	M	II	M	II	M	H	M	II	M	FM	II	M	II	M	II	M	II	M	II	M	II	M
Menores de 20 años....	19	115	34	104	15	87	24	121	33	136	36	178	25	102	106	28	100	23	141	15	95	31	101	30	108	355	1606
De 20 a 24 años ....	94	89	80	62	78	39	110	92	147	158	143	130	109	118	93	89	93	125	103	74	76	79	74	70	66	1380	1286
De 25 a 29 años ....	69	33	41	15	28	17	79	51	115	72	101	39	81	42	31	74	62	81	35	66	94	61	26	49	19	994	512
De 30 a 34 años ....	43	20	15	13	19	6	40	24	55	26	41	11	50	24	19	59	29	31	20	42	18	20	6	39	8	520	238
De 35 a 39 años ....	19	8	13	1	11	9	31	19	36	25	24	9	17	13	3	31	16	32	18	21	12	11	2	16	6	299	145
De 40 a 44 años ....	15	6	9	1	6	5	44	42	24	11	11	5	17	7	4	11	5	15	8	14	2	2	.....	6	5	189	104
De 45 a 49 años ....	7	2	2	1	4	2	11	5	16	8	11	7	5	3	3	8	2	11	4	5	2	4	.....	5	.....	99	42
De 50 a 54 años ....	4	3	1	.....	4	.....	7	4	6	2	7	1	1	.....	1	3	.....	7	.....	.....	.....	1	1	6	.....	53	12
De 55 a 59 años ....	3	.....	.....	1	.....	.....	4	.....	2	1	3	.....	.....	.....	.....	5	.....	2	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	25	2
De 60 y más años....	4	1	3	.....	1	1	8	.....	5	.....	3	.....	4	.....	.....	1	2	2	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	37	4
Totales....	277	277	198	198	166	166	358	358	439	439	380	380	309	309	2 260	309	309	329	329	239	239	210	210	212	212	3951	3951